

Journals

No. 198

Monday, January 28, 2013

11:00 a.m.

Journaux

N^o 198

Le lundi 28 janvier 2013

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to a legislative committee of Bill C-457, An Act to repeal the Clarity Act.

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a legislative committee.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation.

Mrs. Shea (Minister of National Revenue) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-457, Loi abrogeant la Loi de clarification.

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes.

M^{me} Shea (ministre du Revenu national), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyée par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for New Brunswick 2012, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-411-459-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Saskatchewan 2012, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-411-459-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for British Columbia 2012, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-411-459-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Dechert (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, and Explanatory Memorandum, dated November 11, 2012. — Sessional Paper No. 8532-411-54.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-2275, 411-2372, 411-2432, 411-2481, 411-2589, 411-2680 and 411-2962 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-26;

— Nos. 411-2383, 411-2384, 411-2390, 411-2396, 411-2415, 411-2424, 411-2425, 411-2448, 411-2476, 411-2480, 411-2489, 411-2490, 411-2492, 411-2497, 411-2506 to 411-2512, 411-2519, 411-2529, 411-2532, 411-2549 to 411-2564, 411-2569, 411-2571 to

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province du Nouveau-Brunswick 2012, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-411-459-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de la Saskatchewan 2012, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-411-459-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de la Colombie-Britannique 2012, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-411-459-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Dechert (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et Note explicative, en date du 11 novembre 2012. — Document parlementaire n° 8532-411-54.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-2275, 411-2372, 411-2432, 411-2481, 411-2589, 411-2680 et 411-2962 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-411-27-26;

— n^{os} 411-2383, 411-2384, 411-2390, 411-2396, 411-2415, 411-2424, 411-2425, 411-2448, 411-2476, 411-2480, 411-2489, 411-2490, 411-2492, 411-2497, 411-2506 à 411-2512, 411-2519, 411-2529, 411-2532, 411-2549 à 411-2564, 411-2569, 411-2571 à 411-

411-2574, 411-2576, 411-2585, 411-2588, 411-2596, 411-2605, 411-2624, 411-2672, 411-2673, 411-2682 and 411-2989 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-15;

— Nos. 411-2421 and 411-2761 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-411-10-08;

— Nos. 411-2429, 411-2455, 411-2495, 411-2628, 411-2665, 411-2669, 411-2684, 411-2685, 411-2737, 411-2760, 411-2859, 411-2945, 411-2951, 411-2954, 411-2957, 411-2959, 411-2964 and 411-2966 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-21;

— Nos. 411-2444 to 411-2446, 411-2523 to 411-2525, 411-2698 to 411-2736 and 411-2861 to 411-2919 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-411-8-18;

— Nos. 411-2457, 411-2518 and 411-2627 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-411-17-13;

— Nos. 411-2459 and 411-2603 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-411-86-07;

— No. 411-2465 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545-411-126-01;

— Nos. 411-2474, 411-2577, 411-2586, 411-2667, 411-2750, 411-2762, 411-2841 and 411-2993 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-25;

— Nos. 411-2475 and 411-2920 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-12;

— Nos. 411-2477, 411-2515 and 411-2516 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-411-3-14;

— No. 411-2486 concerning gender identity and expression. — Sessional Paper No. 8545-411-127-01;

— Nos. 411-2494, 411-2637 to 411-2639 and 411-2763 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-411-103-04;

— No. 411-2513 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-12;

— Nos. 411-2530 and 411-2531 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-411-112-02;

— Nos. 411-2536 to 411-2548, 411-2591, 411-2593, 411-2594, 411-2602, 411-2613 to 411-2615, 411-2618 to 411-2620, 411-2663, 411-2666, 411-2740, 411-2759, 411-2824, 411-2825, 411-2956, 411-2975 and 411-2988 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-19;

— Nos. 411-2565, 411-2566, 411-2568, 411-2616, 411-2617, 411-2674 to 411-2678, 411-2692, 411-2693, 411-2696, 411-2697 and 411-2856 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-16;

— Nos. 411-2575 and 411-2744 to 411-2747 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-29;

— Nos. 411-2578, 411-2754, 411-2757, 411-2827, 411-2828 and 411-2947 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-13;

2574, 411-2576, 411-2585, 411-2588, 411-2596, 411-2605, 411-2624, 411-2672, 411-2673, 411-2682 et 411-2989 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n° 8545-411-39-15;

— n^{os} 411-2421 et 411-2761 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-411-10-08;

— n^{os} 411-2429, 411-2455, 411-2495, 411-2628, 411-2665, 411-2669, 411-2684, 411-2685, 411-2737, 411-2760, 411-2859, 411-2945, 411-2951, 411-2954, 411-2957, 411-2959, 411-2964 et 411-2966 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-411-61-21;

— n^{os} 411-2444 à 411-2446, 411-2523 à 411-2525, 411-2698 à 411-2736 et 411-2861 à 411-2919 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n° 8545-411-8-18;

— n^{os} 411-2457, 411-2518 et 411-2627 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-411-17-13;

— n^{os} 411-2459 et 411-2603 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-411-86-07;

— n° 411-2465 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n° 8545-411-126-01;

— n^{os} 411-2474, 411-2577, 411-2586, 411-2667, 411-2750, 411-2762, 411-2841 et 411-2993 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-25;

— n^{os} 411-2475 et 411-2920 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-411-26-12;

— n^{os} 411-2477, 411-2515 et 411-2516 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-411-3-14;

— n° 411-2486 au sujet de l'identité et l'expression sexuelles. — Document parlementaire n° 8545-411-127-01;

— n^{os} 411-2494, 411-2637 à 411-2639 et 411-2763 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n° 8545-411-103-04;

— n° 411-2513 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-411-13-12;

— n^{os} 411-2530 et 411-2531 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n° 8545-411-112-02;

— n^{os} 411-2536 à 411-2548, 411-2591, 411-2593, 411-2594, 411-2602, 411-2613 à 411-2615, 411-2618 à 411-2620, 411-2663, 411-2666, 411-2740, 411-2759, 411-2824, 411-2825, 411-2956, 411-2975 et 411-2988 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-411-12-19;

— n^{os} 411-2565, 411-2566, 411-2568, 411-2616, 411-2617, 411-2674 à 411-2678, 411-2692, 411-2693, 411-2696, 411-2697 et 411-2856 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n° 8545-411-19-16;

— n^{os} 411-2575 et 411-2744 à 411-2747 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-411-21-29;

— n^{os} 411-2578, 411-2754, 411-2757, 411-2827, 411-2828 et 411-2947 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-411-68-13;

- Nos. 411-2579, 411-2598, 411-2823 and 411-2946 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-21;
- Nos. 411-2587, 411-2611, 411-2687, 411-2688 and 411-2751 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-21;
- Nos. 411-2590, 411-2742, 411-2758, 411-2817, 411-2830, 411-2831, 411-2833, 411-2837, 411-2838, 411-2844, 411-2846, 411-2849, 411-2860, 411-2926, 411-2948, 411-2950, 411-2958, 411-2960, 411-2965, 411-2972, 411-2977 and 411-2987 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-19;
- No. 411-2592 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-411-128-01;
- No. 411-2601 concerning federal electoral districts. — Sessional Paper No. 8545-411-110-04;
- Nos. 411-2604, 411-2635, 411-2689 to 411-2691 and 411-2963 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-32;
- No. 411-2622 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-411-98-08;
- No. 411-2630 concerning youth. — Sessional Paper No. 8545-411-129-01;
- Nos. 411-2631 and 411-2632 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-411-48-04;
- Nos. 411-2634 and 411-2756 concerning human rights in Pakistan. — Sessional Paper No. 8545-411-94-03;
- Nos. 411-2662, 411-2743 and 411-2992 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-411-25-09;
- Nos. 411-2671, 411-2855, 411-2857, 411-2858 and 411-2984 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-18;
- Nos. 411-2681, 411-2752, 411-2753 and 411-2961 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-411-121-06;
- No. 411-2695 concerning economy and employment. — Sessional Paper No. 8545-411-118-03;
- No. 411-2741 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-33-07;
- No. 411-2749 concerning disabled and handicapped persons. — Sessional Paper No. 8545-411-130-01;
- Nos. 411-2814, 411-2815 and 411-2821 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-411-85-04;
- No. 411-2820 concerning the Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8545-411-131-01;
- Nos. 411-2839 and 411-2840 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-411-53-02;
- No. 411-2854 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-411-50-08;
- Nos. 411-2921 and 411-2922 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-411-62-07;
- n^{os} 411-2579, 411-2598, 411-2823 et 411-2946 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-411-34-21;
- n^{os} 411-2587, 411-2611, 411-2687, 411-2688 et 411-2751 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-411-20-21;
- n^{os} 411-2590, 411-2742, 411-2758, 411-2817, 411-2830, 411-2831, 411-2833, 411-2837, 411-2838, 411-2844, 411-2846, 411-2849, 411-2860, 411-2926, 411-2948, 411-2950, 411-2958, 411-2960, 411-2965, 411-2972, 411-2977 et 411-2987 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-411-44-19;
- n^o 411-2592 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-411-128-01;
- n^o 411-2601 au sujet des circonscriptions électorales fédérales. — Document parlementaire n^o 8545-411-110-04;
- n^{os} 411-2604, 411-2635, 411-2689 à 411-2691 et 411-2963 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-32;
- n^o 411-2622 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n^o 8545-411-98-08;
- n^o 411-2630 au sujet de la jeunesse. — Document parlementaire n^o 8545-411-129-01;
- n^{os} 411-2631 et 411-2632 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-411-48-04;
- n^{os} 411-2634 et 411-2756 au sujet des droits humains au Pakistan. — Document parlementaire n^o 8545-411-94-03;
- n^{os} 411-2662, 411-2743 et 411-2992 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-25-09;
- n^{os} 411-2671, 411-2855, 411-2857, 411-2858 et 411-2984 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-411-4-18;
- n^{os} 411-2681, 411-2752, 411-2753 et 411-2961 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-411-121-06;
- n^o 411-2695 au sujet de l'économie et de l'emploi. — Document parlementaire n^o 8545-411-118-03;
- n^o 411-2741 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n^o 8545-411-33-07;
- n^o 411-2749 au sujet des personnes handicapées et invalides. — Document parlementaire n^o 8545-411-130-01;
- n^{os} 411-2814, 411-2815 et 411-2821 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n^o 8545-411-85-04;
- n^o 411-2820 au sujet de l'Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-131-01;
- n^{os} 411-2839 et 411-2840 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-411-53-02;
- n^o 411-2854 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n^o 8545-411-50-08;
- n^{os} 411-2921 et 411-2922 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n^o 8545-411-62-07;

— Nos. 411-2923 and 411-2924 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-10;

— Nos. 411-2927 to 411-2944 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-13;

— Nos. 411-2952 and 411-2955 concerning human rights in Vietnam. — Sessional Paper No. 8545-411-84-03;

— No. 411-2991 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-17;

— No. 411-2994 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 8545-411-72-05.

— n^{os} 411-2923 et 411-2924 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n^o 8545-411-51-10;

— n^{os} 411-2927 à 411-2944 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-411-24-13;

— n^{os} 411-2952 et 411-2955 au sujet des droits de la personne au Vietnam. — Document parlementaire n^o 8545-411-84-03;

— n^o 411-2991 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n^o 8545-411-46-17;

— n^o 411-2994 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-411-72-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 35th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Stella Ambler for Blake Richards

Standing Committee on Canadian Heritage

Ray Boughen for Parm Gill
Marjolaine Boutin-Sweet for Rathika Sitsabaiesan
Blake Richards for Scott Armstrong

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Harold Albrecht for Mark Warawa
Brian Storseth for Stella Ambler

Standing Committee on Finance

Raymond Côté for Wayne Marston
Murray Rankin for Hoang Mai

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Dan Albas for Mike Wallace
Jay Aspin for Costas Menegakis
Mathieu Ravignat for Jean-François Larose

Standing Committee on Health

David Wilks for Mark Strahl

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 35^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Stella Ambler remplace Blake Richards

Comité permanent du patrimoine canadien

Ray Boughen remplace Parm Gill
Marjolaine Boutin-Sweet remplace Rathika Sitsabaiesan
Blake Richards remplace Scott Armstrong

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Harold Albrecht remplace Mark Warawa
Brian Storseth remplace Stella Ambler

Comité permanent des finances

Raymond Côté remplace Wayne Marston
Murray Rankin remplace Hoang Mai

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Dan Albas remplace Mike Wallace
Jay Aspin remplace Costas Menegakis
Mathieu Ravignat remplace Jean-François Larose

Comité permanent de la santé

David Wilks remplace Mark Strahl

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Mark Warawa for Mike Wallace

Standing Committee on Justice and Human Rights

Scott Armstrong for Brian Jean
 Hoang Mai for Craig Scott
 Wayne Marston for Raymond Côté
 Mike Wallace for Dave MacKenzie

Standing Committee on National Defence

Jean-François Larose for Matthew Kellway

Standing Committee on Natural Resources

Joan Crockatt for Royal Galipeau

Standing Committee on Official Languages

Royal Galipeau for Guy Lauzon
 Erin O'Toole for David Wilks

Standing Committee on Public Accounts

Malcolm Allen for Mathieu Ravnignat
 John Williamson for Brian Storseth

Standing Committee on Public Safety and National Security

Parm Gill for Russ Hiebert

Standing Committee on the Status of Women

Joan Crockatt for Jay Aspin

Standing Committee on Veterans Affairs

Erin O'Toole for Richard M. Harris

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Joan Crockatt
 Erin O'Toole
 Blake Richards

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Mark Warawa remplace Mike Wallace

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Scott Armstrong remplace Brian Jean
 Hoang Mai remplace Craig Scott
 Wayne Marston remplace Raymond Côté
 Mike Wallace remplace Dave MacKenzie

Comité permanent de la défense nationale

Jean-François Larose remplace Matthew Kellway

Comité permanent des ressources naturelles

Joan Crockatt remplace Royal Galipeau

Comité permanent des langues officielles

Royal Galipeau remplace Guy Lauzon
 Erin O'Toole remplace David Wilks

Comité permanent des comptes publics

Malcolm Allen remplace Mathieu Ravnignat
 John Williamson remplace Brian Storseth

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Parm Gill remplace Russ Hiebert

Comité permanent de la condition féminine

Joan Crockatt remplace Jay Aspin

Comité permanent des anciens combattants

Erin O'Toole remplace Richard M. Harris

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Joan Crockatt
 Erin O'Toole
 Blake Richards

<u>Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics</u>	<u>Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique</u>
Joan Crockatt Erin O'Toole	Joan Crockatt Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Agriculture and Agri-Food</u>	<u>Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire</u>
Joan Crockatt Erin O'Toole	Joan Crockatt Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Canadian Heritage</u>	<u>Comité permanent du patrimoine canadien</u>
Scott Armstrong Joan Crockatt Parm Gill Erin O'Toole	Scott Armstrong Joan Crockatt Parm Gill Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Citizenship and Immigration</u>	<u>Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration</u>
Joan Crockatt Erin O'Toole	Joan Crockatt Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Environment and Sustainable Development</u>	<u>Comité permanent de l'environnement et du développement durable</u>
Stella Ambler Joan Crockatt Erin O'Toole Mark Warawa	Stella Ambler Joan Crockatt Erin O'Toole Mark Warawa
<u>Standing Committee on Finance</u>	<u>Comité permanent des finances</u>
Joan Crockatt Erin O'Toole	Joan Crockatt Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Fisheries and Oceans</u>	<u>Comité permanent des pêches et des océans</u>
Joan Crockatt Erin O'Toole	Joan Crockatt Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Foreign Affairs and International Development</u>	<u>Comité permanent des affaires étrangères et du développement international</u>
Joan Crockatt Erin O'Toole	Joan Crockatt Erin O'Toole
<u>Standing Committee on Government Operations and Estimates</u>	<u>Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires</u>
Joan Crockatt Costas Menegakis Erin O'Toole Mike Wallace	Joan Crockatt Costas Menegakis Erin O'Toole Mike Wallace

Standing Committee on Health

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Mark Strahl

Comité permanent de la santé

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Mark Strahl

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Mike Wallace

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Mike Wallace

Standing Committee on International Trade

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Comité permanent du commerce international

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Standing Committee on Justice and Human Rights

Joan Crockatt
Brian Jean
Dave MacKenzie
Erin O'Toole

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Joan Crockatt
Brian Jean
Dave MacKenzie
Erin O'Toole

Standing Committee on National Defence

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Comité permanent de la défense nationale

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Standing Committee on Natural Resources

Royal Galipeau
Erin O'Toole

Comité permanent des ressources naturelles

Royal Galipeau
Erin O'Toole

Standing Committee on Official Languages

Joan Crockatt
Guy Lauzon
David Wilks

Comité permanent des langues officielles

Joan Crockatt
Guy Lauzon
David Wilks

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Philip Toone

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Philip Toone

Standing Committee on Public Accounts

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Brian Storseth

Comité permanent des comptes publics

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Brian Storseth

Standing Committee on Public Safety and National Security

Joan Crockatt
Russ Hiebert
Erin O'Toole

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Joan Crockatt
Russ Hiebert
Erin O'Toole

Standing Committee on the Status of Women

Jay Aspin
Erin O'Toole

Comité permanent de la condition féminine

Jay Aspin
Erin O'Toole

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Joan Crockatt
Erin O'Toole

Standing Committee on Veterans Affairs

Joan Crockatt
Richard M. Harris

Comité permanent des anciens combattants

Joan Crockatt
Richard M. Harris

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing joint committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités mixtes permanents suivants :

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Richard M. Harris for Wai Young

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Richard M. Harris remplace Wai Young

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Mark Strahl for Ray Boughen
Wai Young for Dan Albas

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Mark Strahl remplace Ray Boughen
Wai Young remplace Dan Albas

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing joint committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Wai Young

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Joan Crockatt
Erin O'Toole
Wai Young

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Dan Albas
Ray Boughen
Joan Crockatt
Erin O'Toole

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Bill C-469, An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), Bill C-470, An Act respecting democratic constitutional change, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be amended as follows: Mr. MacKenzie (Oxford) for Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga); Mr. Menegakis (Richmond Hill) for Mr. John Williamson (New Brunswick Southwest, CPC); and Mr. Scott (Toronto—Danforth) for Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine).

By unanimous consent, it was resolved, — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 411-2995);
- by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning China (No. 411-2996);
- by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning health care services (No. 411-2997);
- by Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), one concerning housing policy (No. 411-2998);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning abortion (No. 411-2999);

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Dan Albas
Ray Boughen
Joan Crockatt
Erin O'Toole

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), le projet de loi C-469, Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M. Aubin (Trois-Rivières), le projet de loi C-470, Loi sur la modification constitutionnelle démocratique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit : M. MacKenzie (Oxford) pour M. Albrecht (Kitchener—Conestoga); M. Menegakis (Richmond Hill) pour M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest); M. Scott (Toronto—Danforth) pour M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine).

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-2995);
- par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de la Chine (n° 411-2996);
- par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet des services de santé (n° 411-2997);
- par M. Genest-Jourdain (Manicouagan), une au sujet de la politique du logement (n° 411-2998);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet de l'avortement (n° 411-2999);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning childhood development programs (No. 411-3000);

— by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), one concerning housing policy (No. 411-3001);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning abortion (No. 411-3002);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning housing policy (No. 411-3003);

— by Mr. Pilon (Laval—Les Îles), one concerning housing policy (No. 411-3004);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning navigable waters (No. 411-3005) and one concerning international agreements (No. 411-3006).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1039, Q-1040, Q-1042 to Q-1044, Q-1048, Q-1052, Q-1053, Q-1055, Q-1057, Q-1060, Q-1061, Q-1066, Q-1071, Q-1079, Q-1097, Q-1101 and Q-1106 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-939 — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — With regard to funding for First Nations, Inuit and Métis, for each department and program in the last five years, how much was spent on: (a) operating costs, broken down by (i) salaries and benefits for government employees, (ii) salaries and fees for consultants hired by the government, (iii) other enumerated costs; and (b) transfers to First Nations, Inuit and Métis, broken down by (i) payments made to First Nations, Inuit and Métis organizations, (ii) payments made to First Nations bands on-reserve, (iii) other enumerated transfer payments? — Sessional Paper No. 8555-411-939-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1035 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — With regard to federal grants and contributions, what were the amounts paid out in the Vaudreuil-Soulanges riding between April 1, 2011, and October 25, 2012, broken down by (i) the identity and address of each recipient, (ii) the start date for the funding, (iii) the end date for the funding, (iv) the amount allocated, (v) the name of the program under which the funding was allocated? — Sessional Paper No. 8555-411-1035.

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des programmes de développement de l'enfance (n° 411-3000);

— par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), une au sujet de la politique du logement (n° 411-3001);

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet de l'avortement (n° 411-3002);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet de la politique du logement (n° 411-3003);

— par M. Pilon (Laval—Les Îles), une au sujet de la politique du logement (n° 411-3004);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des eaux navigables (n° 411-3005) et une au sujet des accords internationaux (n° 411-3006).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1039, Q-1040, Q-1042 à Q-1044, Q-1048, Q-1052, Q-1053, Q-1055, Q-1057, Q-1060, Q-1061, Q-1066, Q-1071, Q-1079, Q-1097, Q-1101 et Q-1106 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-939 — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — En ce qui concerne le financement des Premières nations, des Inuits et des Métis, au cours des cinq dernières années, combien chaque ministère ou programme a-t-il dépensé en : a) frais de fonctionnement afférents (i) aux salaires et aux avantages des employés du gouvernement, (ii) aux salaires et aux honoraires versés aux consultants engagés par le gouvernement, (iii) à d'autres frais isolables; b) transferts aux Premières nations, aux Inuits et aux Métis sous forme de (i) paiements versés aux organisations indiennes, inuites et métisses, (ii) paiements versés aux bandes indiennes vivant en réserve, (iii) autres paiements de transfert isolables? — Document parlementaire n° 8555-411-939-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1035 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — En ce qui concerne les subventions et contributions fédérales, quels montants ont été versés à la circonscription électorale de Vaudreuil-Soulanges entre le 1^{er} avril 2011 et le 25 octobre 2012, ventilé par (i) l'identité et l'adresse de chaque bénéficiaire, (ii) la date d'attribution du financement, (iii) la date d'échéance du financement, (iv) le montant accordé, (v) le nom du programme dans le cadre duquel le financement a été accordé? — Document parlementaire n° 8555-411-1035.

Q-1037 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the Public Health Agency of Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2011, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-411-1037.

Q-1038 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to Status of Women Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2006, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-411-1038.

Q-1041 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to Foreign Affairs and International Trade Canada, what grants and contributions under \$25,000 did the department award from January 1, 2011, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-411-1041.

Q-1045 — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — With regard to Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec programs, between 2006 and 2012: (a) what were the eligibility criteria, by (i) program, (ii) year; (b) what were the assessment criteria, by (i) program, (ii) year; (c) did the Agency use assessment grids and, if so, what were these grids, by (i) program, (ii) year; (d) how many proposals were submitted, by (i) program, (ii) year, (iii) administrative region; (e) how many proposals were rejected, by (i) program, (ii) year, (iii) administrative region; (f) how many proposals were accepted, by (i) program, (ii) year, (iii) administrative region; (g) what were the proposals that were accepted, by (i) program, (ii) year, (iii) administrative region; (h) what was the total amount for each project mentioned in (g); (i) what were the proposals that were rejected, by (i) program, (ii) year, (iii) administrative region; (j) what was the total amount for each project mentioned in (i); and (k) what were the processing times, by (i) program, (ii) year, (iii) administrative region? — Sessional Paper No. 8555-411-1045.

Q-1046 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) since 2005-2006, broken down by fiscal year: (a) how many arrests have been made for intellectual property crime; (b) for each individual offence, how many charges have been laid for trademark infringement and other offences contained under sections 407, 408, 409, 410, and 411 of the Criminal Code; (c) how many investigations into illegal counterfeiting activities have been conducted; (d) how many investigations have resulted in the seizure of counterfeit products; (e) how many of these investigations have resulted in the seizure of counterfeit products deemed to be potentially harmful to consumers; (f) what is the estimated total value of each seizure; (g) for those seizures where the country of origin was identified by the RCMP, what is the primary source country of each seizure, broken down by percentage; (h) what is the total amount of

Q-1037 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne l'Agence de la santé publique du Canada, quelles subventions et contributions inférieures à 25 000 \$ a-t-on accordées du 1^{er} janvier 2011 jusqu'à maintenant, y compris le nom du bénéficiaire, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-411-1037.

Q-1038 — M^{me} St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne Condition féminine Canada, quelles subventions et contributions inférieures à 25 000 \$ a-t-on accordées du 1^{er} janvier 2006 jusqu'à maintenant, y compris le nom du bénéficiaire, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-411-1038.

Q-1041 — M^{me} St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne Affaires étrangères et Commerce international Canada, quelles subventions et contributions inférieures à 25 000 \$ a-t-on accordées du 1^{er} janvier 2011 jusqu'à maintenant, y compris le nom du bénéficiaire, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-411-1041.

Q-1045 — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — En ce qui concerne les programmes de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, entre 2006 et 2012 : a) quels sont les critères d'admissibilité, ventilés par (i) programme, (ii) année; b) quels sont les critères d'évaluation, ventilés par (i) programme, (ii) année; c) l'Agence utilise-t-elle des grilles d'évaluation et, si oui, quelles sont ces grilles, ventilées par (i) programme, (ii) par année; d) combien de projets ont été déposés, ventilé par (i) programme, (ii) année, (iii) région administrative; e) combien de projets ont été refusés, ventilé par (i) programme, (ii) année, (iii) région administrative; f) combien de projets ont été acceptés, ventilé par (i) programme, (ii) année, (iii) région administrative; g) quels sont les projets qui ont été acceptés, ventilés par (i) programme, (ii) année, (iii) région administrative; h) à quel montant s'élève chacun des projets mentionnés en g); i) quels sont les projets qui ont été refusés, ventilés par (i) programme, (ii) année, (iii) région administrative; j) à quel montant s'élève chacun des projets mentionnés en i); k) quels sont les délais de traitement, ventilés par (i) programme, (ii) année, (iii) région administrative? — Document parlementaire n^o 8555-411-1045.

Q-1046 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne la Gendarmerie royale du Canada (GRC), par exercice depuis 2005-2006 : a) combien y a-t-il eu d'arrestations pour infraction à la propriété intellectuelle; b) pour chaque infraction, combien d'accusations a-t-on portées pour contrefaçon de marque de commerce et autres infractions prévues aux articles 407, 408, 409, 410 et 411 du Code criminel; c) combien y a-t-il eu d'enquêtes sur les activités de contrefaçon; d) combien d'enquêtes se sont soldées par la saisie de produits contrefaits; e) combien de ces enquêtes se sont soldées par la saisie de produits contrefaits jugés potentiellement préjudiciables aux consommateurs; f) quelle est la valeur totale de chaque saisie; g) pour les saisies de produits dont le pays d'origine est connu de la GRC, quel est le principal pays d'origine de chaque saisie en pourcentage; h) combien d'argent consacre-t-on en tout à l'investigation des infractions à la

funding allocated to the investigation and enforcement of intellectual property crime; *(i)* what is the total amount of funding specifically allocated to the investigation and enforcement of anti-counterfeiting measures; *(j)* how many police officers are specifically tasked with the investigation and enforcement of intellectual property crime; *(k)* how many police officers are specifically tasked with the investigation and enforcement of anti-counterfeiting measures; *(l)* what is the total amount of funding allocated to educating Canadians on the impact of intellectual property crime; and *(m)* how many directives have been issued under section 489 of the Criminal Code to the Canada Border Services Agency regarding the seizure of suspected counterfeit products at Canadian points of entry? — Sessional Paper No. 8555-411-1046.

Q-1047 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to the Canada Revenue Agency: *(a)* what are the titles of the employees responsible for processing and auditing the public information returns of registered charities, broken down by average salary; *(b)* how many registered charities submitted public information returns from 2009 until now, broken down by year; *(c)* how many employees have been assigned to processing and auditing the public information returns of charitable organizations from 2009 until now, broken down by *(i)* year, *(ii)* position; *(d)* what is the average cost to process and audit the public information return of a registered charity; *(e)* how much did it cost to design and implement the Agency's website that contains the public information returns of registered charities and includes a search function; and *(f)* what is the annual cost to maintain the Agency's website that contains the public information returns of registered charities? — Sessional Paper No. 8555-411-1047.

Q-1049 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to the funding of Montreal festivals from 2006 to 2012: *(a)* how much was allocated to the Francolies, broken down by *(i)* year, *(ii)* program; *(b)* how much was allocated to the International Jazz Festival, broken down by *(i)* year, *(ii)* program; *(c)* how much was allocated to Pop Montréal, broken down by *(i)* year, *(ii)* program; *(d)* how much was allocated to the Army of Culture, broken down by *(i)* year, *(ii)* program; *(e)* how much was allocated to Just for Laughs, broken down by *(i)* year, *(ii)* program; *(f)* how much was allocated to Rendez-vous du cinéma québécois, broken down by *(i)* year, *(ii)* program; *(g)* how much was allocated to Vues d'Afrique, broken down by *(i)* year, *(ii)* program; and *(h)* how much was allocated to Divers/Cité, broken down by *(i)* year, *(ii)* program? — Sessional Paper No. 8555-411-1049.

Q-1050 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — With regard to the use of limousines and other vehicles from Canada on the Prime Minister's trip to India in November 2012: *(a)* what was the total cost of transporting and using these vehicles, broken down by *(i)* vehicle, *(ii)* fuel, *(iii)* staffing/personnel, *(iv)*

propriété intellectuelle et à la défense de la propriété intellectuelle; *i)* combien d'argent consacre-t-on en tout à l'exécution des mesures de lutte contre la contrefaçon; *j)* combien d'agents de police sont expressément affectés à l'investigation des infractions à la propriété intellectuelle; *k)* combien d'agents de police sont affectés à l'exécution des mesures de lutte contre la contrefaçon; *l)* combien d'argent consacre-t-on à sensibiliser les Canadiens à l'impact des infractions à la propriété intellectuelle; *m)* combien de directives a-t-on adressées aux termes de l'article 489 du Code criminel à l'Agence des services frontaliers du Canada au sujet de la saisie de produits présumés contrefaits aux points d'entrée au Canada? — Document parlementaire n° 8555-411-1046.

Q-1047 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne l'Agence du Revenu du Canada : *a)* quels sont les titres des employé(e)s qui ont pour tâche de traiter et vérifier les déclarations publiques de renseignements des organismes de bienfaisance enregistrés, ventilés par salaire moyen; *b)* combien d'organismes de bienfaisance enregistrés ont soumis des déclarations publiques de renseignements entre 2009 et maintenant, ventilé par année; *c)* combien d'employés ont été affectés au traitement et à la vérification des déclarations publiques de renseignements des organismes de bienfaisance enregistrés entre 2009 et maintenant, ventilé par *i)* année, *ii)* poste occupé; *d)* quel est le coût moyen de traitement et de vérification d'une déclaration publique de renseignements d'un organisme de bienfaisance enregistré; *e)* quel a été le coût de conception et d'implantation du site Internet de l'Agence comprenant les déclarations publiques de renseignements des organismes de bienfaisance enregistrés et offrant la possibilité d'y effectuer des recherches; *f)* quel est le coût annuel du maintien du site Internet de l'Agence comprenant les déclarations publiques de renseignement des organismes de bienfaisance enregistrés? — Document parlementaire n° 8555-411-1047.

Q-1049 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne le financement des festivals montréalais entre 2006 et 2012 : *a)* quels montants ont été versés aux Francolies, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme; *b)* quels montants ont été versés au Festival International de jazz, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme; *c)* quels montants ont été versés au festival Pop Montréal, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme; *d)* quels montants ont été versés au festival Armée de culture, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme; *e)* quels montants ont été versés au festival Juste pour Rire, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme; *f)* quels montants ont été versés aux Rendez-vous du cinéma québécois, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme; *g)* quels montants ont été versés au festival Vues d'Afrique, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme; *h)* quels montants ont été versés au festival Divers/Cité, ventilés par *(i)* année, *(ii)* programme? — Document parlementaire n° 8555-411-1049.

Q-1050 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne l'utilisation de limousines et d'autres véhicules du Canada lors du voyage du premier ministre en Inde en novembre 2012 : *a)* quel a été le coût total du transport et de l'utilisation de ces véhicules, ventilé par *(i)* véhicule, *(ii)*

security; *(b)* what were the alternative arrangements offered in India; *(c)* what would have been the cost of using vehicles already made available in India; *(d)* what was the rationale for using these vehicles in India; *(e)* who made the recommendations on the use of the vehicles; *(f)* who made the final decision on the use of the vehicles; *(g)* was the aircraft used to transport the vehicles on contract, lease or rent, or owned by the government; *(h)* what was the type of aircraft used for transporting the vehicles; and *(i)* what were the flight times and departures for these aircraft? — Sessional Paper No. 8555-411-1050.

Q-1051 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — With regard to canals (waterways): *(a)* which canals are managed by the government; *(b)* how much does it cost the government to manage these canals; *(c)* what canal projects are being studied by the government; *(d)* what is the status of the canal projects being studied by the government; *(e)* how much funding will be allocated to the canal projects studied by the government; and *(f)* under which budgetary envelopes or programs does the government funding for the various canals fall? — Sessional Paper No. 8555-411-1051.

Q-1054 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to any analysis by officials from Industry Canada and Health Canada on the impact of Patent Term Restoration (PTR) in Canada: *(a)* what options for implementing a PTR system in Canada have been evaluated by officials at Industry Canada and Health Canada; *(b)* what are the estimated impacts on the cost of drugs in Canada that would arise from the implementation of a PTR system based on that which exists in the European Union; *(c)* what are the estimated impacts on the cost of drugs in Canada that would arise from other options to implement a PTR system in Canada, as analysed by officials; *(d)* what was the detailed methodology employed to estimate the impacts on the cost of drugs in Canada of these various options; *(e)* which of these options is being proposed by the government in the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) negotiations; *(f)* what is the final title of any report(s) or studies prepared by, or on behalf of, these departments concerning CETA within the last two years; *(g)* will the government be releasing any of these reports publicly; and *(h)* what were the findings of these reports regarding costs to Canadian governments or the Canadian economy of patents? — Sessional Paper No. 8555-411-1054.

Q-1056 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With regard to Labour Market Opinions issued by Human Resources and Skills Development Canada: *(a)* how many staff are allocated to process applications, broken down by region or province; *(b)* how many staff are allocated to monitor compliance, broken down by region or province; *(c)* how many processing positions will be cut as a result of the 2012 staffing reductions, broken down by region or province; *(d)* how many compliance monitoring positions will be cut as a result of the 2012

carburant, *(iii)* personnel, *(iv)* services de sécurité; *(b)* quelles étaient les solutions de rechange offertes en Inde; *(c)* quel aurait été le coût d'utilisation des véhicules déjà offerts en Inde; *(d)* pour quelle raison ces véhicules ont-ils été utilisés en Inde; *(e)* qui a fait les recommandations relatives à l'utilisation de ces véhicules; *(f)* qui a pris la décision finale au sujet de l'utilisation de ces véhicules; *(g)* l'aéronef utilisé pour transporter les véhicules était-il sous contrat ou loué ou appartenait-il au gouvernement; *(h)* quel genre d'aéronef a été utilisé pour transporter les véhicules; *(i)* quelles ont été les durées de vol et les heures de départ de ces aéronefs? — Document parlementaire n° 8555-411-1050.

Q-1051 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — En ce qui concerne les canaux aménagés (voies navigables) : *(a)* quels sont les canaux gérés par le gouvernement; *(b)* quel est le coût de la gestion de ces canaux par le gouvernement; *(c)* quels sont les projets de canaux étudiés par le gouvernement; *(d)* quel est l'état d'avancement des projets de canaux étudiés par le gouvernement; *(e)* quel est le financement prévu pour les projets de canaux étudiés par le gouvernement; *(f)* de quelles enveloppes budgétaires ou programmes provient le financement pour les différents canaux financés par le gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-411-1051.

Q-1054 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne toute analyse réalisée par des fonctionnaires d'Industrie Canada et de Santé Canada à l'égard des répercussions du rétablissement de la durée du brevet (RDB) au Canada : *(a)* quelles options les fonctionnaires d'Industrie Canada et de Santé Canada ont-ils évaluées en vue de la mise en œuvre d'un système de RDB au Canada; *(b)* quelles sont les répercussions prévues sur le coût des médicaments au Canada attribuables à la mise en œuvre d'un système de RDB fondé sur le système en vigueur au sein de l'Union européenne; *(c)* d'après l'analyse des fonctionnaires, quelles seraient les répercussions sur le coût des médicaments au Canada entraînées par la mise en œuvre d'options autres qu'un système de RDB; *(d)* précisément, quelle a été la méthodologie employée pour estimer les répercussions sur le coût des médicaments au Canada en fonction des différentes options envisagées; *(e)* laquelle des options le gouvernement propose-t-il dans le cadre des négociations en vue d'un accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG); *(f)* quel est le titre final des rapports ou études produits par ces ministères – ou en leur nom – au sujet de l'AECG au cours des deux dernières années; *(g)* le gouvernement rendra-t-il publics ces rapports ou études; *(h)* quelles ont été les conclusions de ces rapports au sujet des coûts des brevets pour le gouvernement canadien ou l'économie canadienne? — Document parlementaire n° 8555-411-1054.

Q-1056 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les Avis relatifs au marché du travail émis par Ressources humaines et Développement des compétences Canada : *(a)* combien d'employés sont affectés au traitement des demandes, ventilés par région ou province; *(b)* combien d'employés sont affectés à la surveillance de la conformité, ventilés par région ou province; *(c)* combien de postes de traitement seront abolis dans la foulée des réductions de personnel effectuées en 2012, ventilés par région ou province;

staffing reductions, broken down by region or province; *(e)* in 2012, how many applications have there been for regular Labour Market Opinions, broken down by (i) region or province, (ii) month, (iii) positive and negative decisions; *(f)* in 2012, how many applications have there been for Accelerated Labour Market Opinions, broken down by (i) region or province, (ii) month, (iii) positive and negative decisions; *(g)* between 2006 and 2012-to-date, what percentage of companies applying for a regular Labour Market Opinion have been monitored for compliance, broken down by (i) region or province, (ii) year; *(h)* what percentage of companies applying for an Accelerated Labour Market Opinion have been monitored for compliance in 2012, broken down by (i) region or province, (ii) month; *(i)* between 2006 and 2012-to-date, how many companies have been found to be in non-compliance with the terms of their Labour Market Opinion; *(j)* what is the formula or methodology used for determining prevailing wage; *(k)* what changes have been made to the formula or methodology for determining prevailing wage over the last ten years; and *(l)* who were the participants in the Labour Advisory Group, what was its mandate, and what changes were made to its mandate over the course of its work? — Sessional Paper No. 8555-411-1056.

Q-1058 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to government advertising, since 2005-2006, broken down by fiscal year and by department: *(a)* how much was spent in total; *(b)* how much was spent on (i) print advertising, (ii) radio advertising, (iii) television advertising, (iv) internet advertising, (v) indoor sign advertising, (vi) outdoor sign advertising; *(c)* how much was spent on domestic advertising; *(d)* how much was spent on advertising abroad, and in which countries; *(e)* how much was spent on the development of advertising content; *(f)* how much was paid to private firms for the development of advertising content; and *(g)* which private advertising firms received government contracts, and for what amount? — Sessional Paper No. 8555-411-1058.

Q-1059 — Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to tickets for sporting events, between 2006 and 2012, sorted by year: *(a)* how much was spent on National Hockey League tickets; *(b)* how much was spent on Canadian Football League tickets; *(c)* how much was spent on Major League Baseball tickets; *(d)* how much was spent on National Basketball Association tickets; and *(e)* how much was spent on Major League Soccer tickets? — Sessional Paper No. 8555-411-1059.

Q-1062 — Mr. Regan (Halifax West) — With respect to the Department of National Defence: *(a)* how many complaints of racial discrimination were filed each year between 2000 and 2011; *(b)* how many complaints originated in each province or territory; *(c)* what was the location where the alleged racial discrimination took place; *(d)* how many complaints involved (i) military personnel, (ii) civilian personnel; *(e)* how many

d) combien de postes de surveillance de la conformité seront abolis dans la foulée des réductions de personnel effectuées en 2012, ventilés par région ou province; *e)* en 2012, combien de demandes d'avis habituels sur le marché du travail y a-t-il eu, ventilés par (i) région ou province, (ii) mois, (iii) décisions affirmatives et négatives; *f)* en 2012, combien de demandes d'avis accélérés relatifs au marché du travail y a-t-il eu, ventilés par (i) région ou province, (ii) mois, (iii) décisions affirmatives et négatives; *g)* entre 2006 et 2012, à ce jour, quel est le pourcentage des entreprises ayant demandé un avis habituel sur le marché du travail qui ont fait l'objet de mesures de contrôle de la conformité, ventilés par (i) région ou province, (ii) an; *h)* quel est le pourcentage des entreprises ayant demandé un avis accéléré relatif au marché du travail qui ont fait l'objet de mesures de contrôle de la conformité en 2012, ventilé par (i) région ou province, (ii) mois; *i)* entre 2006 et 2012, à ce jour, combien d'entreprises n'ont pas respecté les termes de leur avis sur le marché du travail; *j)* quelle formule ou quelle méthode sert à déterminer le salaire en vigueur; *k)* quelles modifications ont été apportées à la formule ou à la méthode servant à déterminer le salaire en vigueur au cours des dix dernières années; *l)* qui étaient les participants au groupe consultatif sur le travail, quel était son mandat, et quelles modifications a-t-on apportées à ce mandat au cours de ses travaux? — Document parlementaire n° 8555-411-1056.

Q-1058 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement, depuis 2005-2006, et pour chaque exercice et chaque ministère : *a)* quelle somme a été dépensée au total; *b)* combien ont été dépensés en (i) publicité imprimée, (ii) publicité à la radio, (iii) publicité à la télévision, (iv) publicité sur Internet, (v) publicité intérieure, (vi) publicité extérieure; *c)* combien ont été dépensés en publicité au Canada; *d)* combien ont été dépensés en publicité à l'étranger, et dans quels pays; *e)* combien ont été dépensés en création de contenu publicitaire; *f)* combien ont été versés à des agences privées pour la création de contenu publicitaire; *g)* quelles agences de publicité privées ont reçu des contrats du gouvernement, et à combien s'élevaient ces contrats? — Document parlementaire n° 8555-411-1058.

Q-1059 — M. Boulérice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les billets pour des événements sportifs, entre 2006 et 2012, ventilé par année : *a)* combien d'argent a été déboursé pour acquérir des billets de la Ligue nationale de hockey; *b)* combien d'argent a été déboursé pour acquérir des billets de la Ligue canadienne de football; *c)* combien d'argent a été déboursé pour acquérir des billets de la Ligue majeure de baseball; *d)* combien d'argent a été déboursé pour acquérir des billets de la National Basketball Association; *e)* combien d'argent a été déboursé pour acquérir des billets de la Major League Soccer? — Document parlementaire n° 8555-411-1059.

Q-1062 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale : *a)* combien de plaintes de discrimination raciale ont été déposées chaque année entre 2000 et 2011; *b)* combien de plaintes chaque province et territoire a-t-il déposées; *c)* à quel endroit les présumés actes de discrimination raciale ont-ils eu lieu; *d)* combien de plaintes impliquaient (i) des militaires, (ii) du personnel civil; *e)* combien de plaintes (i) ont fait l'objet d'enquêtes, (ii) ont été

complaints were (i) investigated, (ii) found to be valid, (iii) resulted in discipline; and (f) what is the file number and date of each complaint? — Sessional Paper No. 8555-411-1062.

Q-1063 — Mr. Casey (Charlottetown) — With respect to funding announcements regarding veterans: (a) how much of the \$300,000 announced on August 7, 2006, for renovations to the Robert L. Knowles Veterans' Unit at the Villa Chaleur Nursing Home in Bathurst, New Brunswick, was spent, and what was the breakdown of that amount; (b) how much of the \$10,000,000 in funding announced in Budget 2007 to establish five new Operational Stress Injury (OSI) Clinics across Canada has been spent, broken down by OSI Clinic; (c) how much of the \$1,500,000 announced on June 25, 2007, to establish a new OSI Clinic in Fredericton was spent, and what was the breakdown of that amount; (d) since the announcement of \$850,000 in increased funding for the Calgary Carewest OSI Clinic in 2007, what has been the Clinic's annual budget for each fiscal year to present date; (e) how much of the possible \$18,500,000 payable to Right Management over four years under its national contract for the Job Placement Program announced on October 25, 2007, has been spent, broken down by amount spent annually; (f) since the announcement of \$1,400,000 in increased funding for the Quebec OSI Clinic on November 16, 2007, what has been the Clinic's annual budget for each fiscal year to present date; (g) how much of the possible \$20,000,000 payable to CanVet VR Services over three years to provide the vocational components of Veterans Affairs Canada's broader Rehabilitation Program announced on May 21, 2009, has been spent, broken down by amount spent annually; (h) how much of the \$114,500,000 earmarked to compensate Agent Orange victims has been spent, broken down by amount spent annually; and (i) how much of the \$2,000,000,000 announced on September 19, 2010, "to ensure that veterans who have been seriously injured in the service of Canada have access to the support they deserve" has been spent, broken down by both the amount spent annually and the project/initiative under which the money was spent? — Sessional Paper No. 8555-411-1063.

Q-1064 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the Competition Bureau: (a) how many investigations have been launched since 2006, sorted by (i) year, (ii) economic sector of the companies under investigation; (b) how many indictments have been brought since 2006, sorted by year; (c) how many investigations have not resulted in indictments since 2006, sorted by year; (d) how many Bureau staff have been assigned to investigations since 2006, sorted by year; (e) how many interim injunctions have been issued since 2006, sorted by year; (f) how many convictions have resulted from Bureau investigations since 2006, sorted by year; (g) how many fines have been collected since 2006, sorted by year; (h) what measures have been implemented as part of the Anti-Bid-Rigging Program since 2006; (i) what has been the total number of Bureau employees since 2006, sorted by year; (j) how many employees have been assigned to the Anti-Bid-Rigging Program since 2006, sorted

jugées valides, (iii) ont donné lieu à des mesures disciplinaires; f) quels sont la date et le numéro de dossier de chaque plainte? — Document parlementaire n° 8555-411-1062.

Q-1063 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les annonces de financement relatives aux anciens combattants : a) combien des 300 000 \$ annoncés le 7 août 2006 pour rénover l'unité pour anciens combattants Robert L. Knowles au centre Villa Chaleur à Bathurst, Nouveau-Brunswick, ont été dépensés, et quelle est la ventilation de ce montant; b) combien des 10 000 000 \$ de financement annoncés dans le budget de 2007 pour établir cinq nouvelles cliniques pour soigner les victimes de traumatismes liés au stress opérationnel (VTSO) au Canada ont été dépensés, répartis par clinique pour VTSO; c) combien du 1 500 000 \$ annoncés le 25 juin 2007 pour construire une nouvelle clinique pour VTSO à Fredericton ont été dépensés, et quelle est la ventilation de ce montant; d) depuis l'annonce de 850 000 \$ de financement supplémentaire à la clinique VTSO au Calgary Carewest en 2007, quel a été le budget annuel de la clinique pour chaque exercice à ce jour; e) combien du montant possible de 18 500 000 \$ à verser à la Right Management pendant quatre ans en vertu de son contrat national Programme placement carrière annoncé le 25 octobre 2007 ont été dépensés, ventilés selon le montant dépensé chaque année; f) depuis l'annonce de 1 400 000 \$ de financement accru pour la clinique VTSO à Québec le 16 novembre 2007, quel a été le budget annuel de la clinique pour chaque exercice à ce jour; g) combien des 20 000 000 \$ possibles payables à CanVet Services de réadaptation professionnelle sur trois ans pour offrir le volet professionnel du programme plus large de réadaptation professionnelle d'Anciens combattants Canada annoncés le 21 mai 2009 ont été dépensés, ventilés par montant dépensé annuellement; h) combien des 114 500 000 \$ prévus pour compenser les victimes de l'agent Orange ont été dépensés, ventilés par montant dépensé annuellement; i) combien des 2 milliards de dollars annoncés le 19 septembre 2010 afin de « s'assurer que les vétérans qui ont été gravement blessés en servant le Canada reçoivent l'aide qu'ils méritent », ont été dépensés, ventilés en fonction du montant dépensé annuellement et par projet ou initiative dans le cadre duquel l'argent a été dépensé? — Document parlementaire n° 8555-411-1063.

Q-1064 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne le Bureau de la concurrence: a) combien d'enquêtes ont été lancées depuis 2006, ventilé par (i) année, (ii) secteur d'activités économiques des entreprises ciblées; b) combien y a-t-il eu de mises en accusation depuis 2006, ventilé par année; c) combien y a-t-il eu d'enquêtes qui n'ont pas abouti à des mises en accusation depuis 2006, ventilé par année; d) combien de membres du personnel du Bureau sont affectés à la tenue d'enquêtes, depuis 2006, ventilé par année; e) combien y a-t-il eu d'injonctions provisoires depuis 2006, ventilé par année; f) combien y a-t-il eu de condamnations provenant d'enquêtes du Bureau depuis 2006, ventilé par année; g) combien y a-t-il eu d'amendes collectées depuis 2006, ventilé par année; h) quelles ont été les mesures mises en places dans le cadre du Programme de lutte contre le trucage des offres depuis 2006; i) combien d'employés compte le Bureau depuis 2006, ventilé par années; j) combien d'employés sont affectés au Programme de lutte contre le

by year; and *(k)* when are the Bureau's 2010-2011 and 2011-2012 annual reports expected to be published? — Sessional Paper No. 8555-411-1064.

Q-1065 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — With regard to Environment Canada's Habitat Stewardship Program: *(a)* what are the names, places and provinces of origin of the organizations that received funding in each year since the 2006-2007 fiscal year; *(b)* what were the funding amounts for this program in each year since the 2006-2007 fiscal year; and *(c)* what were the *(i)* expired, *(ii)* transferred, *(iii)* unused funding amounts in each year since 2006-2007? — Sessional Paper No. 8555-411-1065.

Q-1067 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to all buildings containing asbestos which are owned, leased or controlled by the government: *(a)* what steps has the government taken to eliminate asbestos-related hazards; *(b)* has the government developed a list identifying all public buildings falling under its responsibility which contain Asbestos Containing Material (ACM) and *(i)* if so, what is the address of each such building, *(ii)* when will the list be made available to the public, *(iii)* if not, is the government planning on creating such a list and if so, when would it be made available to the public; and *(c)* is the government working with any provinces or territories to compile a National Asbestos Registry that will inform Canadians which buildings use ACMs and, if so, with which provinces or territories has the government been liaising? — Sessional Paper No. 8555-411-1067.

Q-1068 — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — With regard to the refocusing of the National Research Council (NRC) mandate: *(a)* what was the rationale for the refocusing on business-led, industry-relevant research; *(b)* what constitutes a refocusing on business-led, industry-relevant research; *(c)* when was the change first proposed, and by whom; *(d)* what consultations took place regarding this change and who was consulted; *(e)* what programs and employee positions will be eliminated, or be at risk of being eliminated, as a result of this change; *(f)* what programs and employee positions will be restructured with greater focus towards business-led, industry-relevant research; *(g)* how many scientific positions currently exist within the NRC and how many will exist after the restructuring; *(h)* what was the overhead time spent by employees at the NRC for the past five years; and *(i)* what funding supports will be in place for non-oriented research and development once the focusing of the mandate is complete? — Sessional Paper No. 8555-411-1068.

Q-1069 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to defibrillators, within each department, agency and crown corporation of the government: *(a)* how many units are currently installed and ready for use; *(b)* how much did each unit cost; *(c)* who was the supplier for each unit; *(d)* where exactly is each unit located; *(e)* how many units are at each

trucage des offres depuis 2006, ventilé par année; *(k)* quand devraient être publiés les rapports annuels 2010-2011 et 2011-2012 du Bureau? — Document parlementaire n° 8555-411-1064.

Q-1065 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — En ce qui a trait au programme d'intendance de l'habitat d'Environnement Canada : *a)* quel est le nom, le lieu et la province d'origine des organismes ayant reçu du financement chaque année, depuis l'exercice 2006-2007; *b)* quels ont été les niveaux de financement de ce programme chaque année depuis l'exercice 2006-2007; *c)* quels sont les niveaux de financement *(i)* expirés, *(ii)* transférés, *(iii)* inutilisés chaque année, depuis 2006-2007? — Document parlementaire n° 8555-411-1065.

Q-1067 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne tous les bâtiments renfermant de l'amiante possédés, loués ou contrôlés par le gouvernement : *a)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour éliminer les risques liés à l'amiante; *b)* le gouvernement a-t-il établi une liste de tous les bâtiments publics relevant de sa responsabilité qui renferment des matériaux contenant de l'amiante (MCA), *(i)* dans l'affirmative, quelles sont les adresses de chacun de ces bâtiments, *(ii)* quand cette liste sera-t-elle rendue publique, *(iii)* dans la négative, le gouvernement prévoit-il d'établir une telle liste et, dans l'affirmative, quand sera-t-elle rendue publique; *c)* le gouvernement travaille-t-il avec des provinces ou des territoires à établir un Registre national de l'amiante indiquant aux Canadiens quels bâtiments renferment des MCA et dans l'affirmative, avec quelles provinces ou quels territoires le gouvernement est-il en liaison? — Document parlementaire n° 8555-411-1067.

Q-1068 — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — En ce qui concerne la réorientation du mandat du Conseil national de recherche du Canada (CNRC) : *a)* quelle raison a-t-on invoquée pour justifier la réorientation vers la recherche dirigée par l'entreprise et axée sur l'industrie; *b)* en quoi consiste une réorientation vers la recherche dirigée par l'entreprise et axée sur l'industrie; *c)* quand le changement a-t-il été d'abord proposé et par qui; *d)* quelles consultations ont eu lieu par rapport à ce changement et qui a été consulté; *e)* quels programmes et quels postes seront éliminés ou risquent de l'être en raison de changement; *f)* quels programmes et quels postes seront restructurés pour mettre davantage l'accent sur la recherche dirigée par l'entreprise et axée sur l'industrie; *g)* combien y a-t-il de postes scientifiques actuellement au CNRC et combien y en aura-t-il après la restructuration; *h)* combien d'heures d'inactivité ont été signalées par les employés du CNRC au cours des cinq dernières années; *i)* quel financement servira à appuyer la recherche et le développement non orientés quand la réorientation du mandat sera terminée? — Document parlementaire n° 8555-411-1068.

Q-1069 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les défibrillateurs, dans chaque ministère, organisme et société d'État du gouvernement : *a)* à l'heure actuelle, combien d'appareils sont installés et prêts à utiliser; *b)* combien a coûté chaque appareil; *c)* qui est le fournisseur de chaque appareil; *d)* où se trouve exactement chaque appareil; *e)* combien

location; *(f)* how many employees at each location are trained to use them; *(g)* what regulations or policies govern their installation and use in federal facilities and in federally regulated industries; *(h)* are there any federal rules requiring the installation of defibrillators in airports, Canada Post outlets and RCMP detachments and vehicles; *(i)* what programs provide incentives and information to encourage their installation and use; *(j)* are any such programs planned in the future; *(k)* according to Health Canada, what impact do defibrillators have; and *(l)* what cost-benefit studies have been done on the installation and use of defibrillators, and what were their results? — Sessional Paper No. 8555-411-1069.

Q-1070 — Mr. Choquette (Drummond) — What is the total amount of government funding allocated within the constituency of Drummond in the fiscal years from April 1, 2010, to March 31, 2011, and from April 1, 2011, to March 31, 2012, inclusively, specifying each department or agency, initiative or program, year and amount? — Sessional Paper No. 8555-411-1070.

Q-1072 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — With regard to the proposed changes to the list of waterways protected by the Navigable Waters Protection Act as described in Bill C-45, the Jobs and Growth Act, 2012: *(a)* which organizations were consulted in the development of this list; *(b)* when and where were the consultations referred to in *(a)* held; *(c)* which provincial or municipal governments were consulted during the development of this list; *(d)* when and where were the consultations referred to in *(c)* held; and *(e)* what are the job titles of the public servants who prepared this list? — Sessional Paper No. 8555-411-1072.

Q-1073 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regards to the fishery: *(a)* have any species of fish been placed on moratorium since 1992 and, if so, *(i)* what species, *(ii)* when was the moratorium placed for each of these species, *(iii)* what was the rationale behind each of these moratoriums; *(b)* are there any plans to change the regulations regarding by catch and discards, *(i)* have any reviews or studies been conducted concerning this issue and, if so, *(ii)* what are the names of these reviews or studies, *(iii)* when did these reviews or studies take place, *(iv)* what are the file numbers of these reviews or studies; *(c)* are there any plans to ensure that healthy biomass levels of the various species being harvested by fishers are maintained, *(i)* how many total Department of Fisheries and Oceans (DFO) employees monitored the health of commercial species in each calendar year from 2000 until 2012, *(ii)* what process does DFO use to consult fishers when determining quotas for each species, *(iii)* are there any plans to ensure that adequate scientific work will be carried out annually to ensure that all factors are responsibly addressed when quotas are being set; *(d)* are there any plans to change the regulations regarding the distribution of the uncaught cod quota and, if so, *(i)* are there any plans to allow fish processing companies to acquire any uncaught cod quota, *(ii)* what is the rationale behind these plans, *(iii)* are there any safeguards in place to ensure that the processors offer competitive prices to independent fishers, *(iv)* are there any

d'appareils y a-t-il à chaque endroit; *(f)* à chaque endroit, combien d'employés ont suivi la formation requise pour les utiliser; *(g)* quels règlements ou politiques régissent leur installation et leur utilisation dans les immeubles fédéraux et dans les industries sous réglementation fédérale; *(h)* des règles fédérales exigent-elles l'installation de défibrillateurs dans les aéroports, dans les points de service de Postes Canada ainsi que dans les détachements et les véhicules de la GRC; *(i)* quels programmes offrent des mesures incitatives et des renseignements pour leur installation et leur utilisation; *(j)* prévoit-on établir de tels programmes; *(k)* selon Santé Canada, quelle est l'incidence des défibrillateurs; *(l)* quelles études coûts-avantages ont été menées à l'égard de l'installation et de l'utilisation des défibrillateurs et quelles en ont été les conclusions? — Document parlementaire n° 8555-411-1069.

Q-1070 — M. Choquette (Drummond) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Drummond pour les exercices financiers du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011 et du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012 inclusivement, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative ou le programme, l'année et le montant? — Document parlementaire n° 8555-411-1070.

Q-1072 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — En ce qui concerne les modifications apportées à la liste des cours d'eau protégés par la Loi sur les voies navigables en vertu du projet de loi C-45, Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance : *a)* quels organismes ont été consultés lors de l'élaboration de cette liste; *b)* quand et où se sont tenues les consultations en *a)*; *c)* quels gouvernements provinciaux ou municipaux ont été consultés lors de l'élaboration de cette liste; *d)* quand et où se sont tenues les consultations mentionnées en *c)*; *e)* quels sont les titres des fonctionnaires qui ont élaboré cette liste? — Document parlementaire n° 8555-411-1072.

Q-1073 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les pêches: *a)* a-t-on institué un moratoire à l'égard d'espèces de poisson quelconques depuis 1992 et, le cas échéant, *(i)* quelles étaient ces espèces, *(ii)* quand a-t-on institué le moratoire pour chacune de ces espèces, *(iii)* quelle était la raison d'être de chacun de ces moratoires; *b)* est-il prévu de modifier les règlements concernant les prises accessoires et les rejets en mer, *(i)* a-t-on fait des analyses ou des études sur cette question et, le cas échéant, *(ii)* quel est le nom de ces analyses ou études, *(iii)* à quel moment ces analyses ou études ont-elles eu lieu, *(iv)* quels sont les numéros de dossier de ces analyses ou études; *c)* existe-t-il des plans pour maintenir des niveaux de la biomasse adéquats à l'égard des diverses espèces pêchées, *(i)* combien d'employés du ministère des Pêches et des Océans (MPO) ont surveillé la santé des espèces commerciales pendant chaque année civile comprise entre 2000 et 2012, *(ii)* quelle est la démarche suivie par le MPO pour consulter les pêcheurs au moment de déterminer les quotas de chaque espèce, *(iii)* est-il prévu d'effectuer chaque année des travaux scientifiques adéquats pour bien tenir compte de tous les facteurs au moment de l'établissement des quotas; *d)* est-il prévu de modifier le règlement concernant la répartition du quota non capturé de morue et, le cas échéant, *(i)* est-il prévu d'autoriser les entreprises de transformation de poisson à acquérir un quota non capturé de morue, *(ii)* qu'est-ce qui justifie ces plans, *(iii)*

plans to put in place safeguards to ensure that the processors offer competitive prices to independent fishers; *(e)* what are the quotas or regulations concerning the by catch of scallops that are allowed to fishers in Newfoundland and Labrador, broken down by region, *(i)* what is the rationale behind these quotas or regulations; *(f)* what are the regulations regarding the areas which fishers are allowed to fish scallops and what is the rationale behind these regulations; *(g)* have any private companies been granted exclusive rights to scallops in certain areas and, if so, what is the rationale behind the granting of these exclusive rights; *(h)* what are the quotas or regulations concerning the by catch of halibut that is allowed to fishers in Newfoundland and Labrador and what is the rationale behind these quotas or regulations; *(i)* what are the quotas or regulations concerning the by catch of halibut that is allowed to fishers in Saint-Pierre and Miquelon and what is the rationale behind these quotas or regulations; *(j)* what are the regulations regarding the amount of species that are allowed to be fished by a fisher at a time, *(i)* what species are not allowed to be fished, *(ii)* what species are subject to regulations which limit the amount of by catch that a fisher can acquire; *(k)* have any reviews or studies been conducted concerning the overfishing of certain species and, if so, *(i)* what are the names of these reviews or studies, *(ii)* when did these reviews or studies take place, *(iii)* what are the file numbers of these reviews or studies; *(l)* are there any plans to change the regulations concerning the fishing of a directed species and has DFO considered multi-species fishing? — Sessional Paper No. 8555-411-1073.

existe-t-il des mécanismes pour garantir que les entreprises de transformation de poisson paient des prix compétitifs aux pêcheurs indépendants, *(iv)* est-il prévu de mettre en place des mécanismes pour garantir que les entreprises de transformation de poisson paient des prix compétitifs aux pêcheurs indépendants; *e)* quels sont les quotas ou règlements concernant les prises accessoires et les rejets en mer de pétoncles auxquels ont droit les pêcheurs de Terre-Neuve-et-Labrador, répartis par région, *(i)* qu'est-ce qui justifie ces quotas ou règlements; *f)* quel est le règlement régissant les secteurs où les pêcheurs ont le droit de pêcher le pétoncle et quelle est la raison d'être de ce règlement; *g)* est-ce que des compagnies privées ont obtenu des droits exclusifs à l'égard des pétoncles dans certains secteurs et, le cas échéant, comment justifie-t-on l'attribution de ces droits exclusifs; *h)* quels sont les quotas ou règlements concernant les prises accessoires de flétan auxquelles ont droit les pêcheurs de Terre-Neuve et Labrador et quelle est la justification de ces quotas ou règlements; *i)* quels sont les quotas ou règlements concernant les prises accessoires de flétan auxquelles ont droit les pêcheurs de Saint-Pierre and Miquelon et quelle est la justification de ces quotas ou règlements; *j)* quel est le règlement régissant la quantité d'espèces qu'un pêcheur a le droit de pêcher à la fois, *(i)* quelles sont les espèces interdites de pêche, *(ii)* quelles espèces font l'objet d'un règlement qui limite la quantité de prises accessoires qu'un pêcheur peut acquérir; *k)* a-t-on fait des analyses ou des études concernant la surpêche de certaines espèces et, le cas échéant, *(i)* quel est le nom de ces analyses ou études, *(ii)* à quel moment ces analyses ou études ont-elles eu lieu, *(iii)* quels sont les numéros de dossier de ces analyses ou études; *l)* est-il prévu de modifier le règlement concernant la pêche d'une espèce dirigée et le MPO a-t-il envisagé la pêche d'espèces multiples? — Document parlementaire n° 8555-411-1073.

Q-1074 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the Minister of Public Safety's decision to terminate the contracts of part-time prison chaplains in federal penitentiaries: *(a)* did the Minister consult with officials from Correctional Services Canada (CSC) and, if so, did CSC express support for these cuts; *(b)* did the Minister consult with corrections officials in Alberta and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in Alberta, *(ii)* did corrections officials from institutions in Alberta support the cuts; *(c)* did the Minister consult with corrections officials in British Columbia and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in British Columbia, *(ii)* did corrections officials from institutions in British Columbia support the cuts; *(d)* did the Minister consult with corrections officials in Nova Scotia and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in Nova Scotia, *(ii)* did corrections officials from institutions in Nova Scotia support the cuts; *(e)* did the Minister consult with corrections officials in New Brunswick and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in New Brunswick, *(ii)* did corrections officials from institutions in new Brunswick support the cuts; *(f)* did the Minister consult with corrections officials in Quebec and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in Quebec, *(ii)* did corrections officials from institutions in Quebec

Q-1074 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la décision du ministre de la Sécurité publique d'annuler les contrats des aumôniers à temps partiel dans les pénitenciers fédéraux : *a)* le ministre a-t-il consulté les responsables du Service correctionnel du Canada (SCC) et, dans l'affirmative, le SCC a-t-il donné son appui à cette mesure; *b)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels de l'Alberta et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements de l'Alberta précisément le gouvernement a-t-il consulté, *(ii)* les autorités correctionnelles de l'Alberta ont-elles donné leur appui à cette mesure; *c)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels de la Colombie-Britannique et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements de la Colombie-Britannique précisément le gouvernement a-t-il consulté; *(ii)* les autorités correctionnelles de la Colombie-Britannique ont-elles donné leur appui à cette mesure; *d)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels de la Nouvelle-Écosse et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements de la Nouvelle-Écosse précisément le gouvernement a-t-il consulté; *(ii)* les autorités correctionnelles de la Nouvelle-Écosse ont-elles donné leur appui à cette mesure; *e)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels du Nouveau-Brunswick et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements du Nouveau-Brunswick précisément le gouvernement a-t-il consulté, *(ii)* les autorités correctionnelles du Nouveau-Brunswick ont-elles donné leur appui à cette

support the cuts; *(g)* did the Minister consult with corrections officials in Ontario and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in Ontario, *(ii)* did corrections officials from institutions in Ontario support the cuts; *(h)* did the Minister consult with corrections officials in Saskatchewan and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in Saskatchewan, *(ii)* did corrections officials from institutions in Saskatchewan support the cuts; *(i)* did the Minister consult with corrections officials in Manitoba and, if so, *(i)* which specific prison officials did the government consult with and from which specific institutions in Manitoba, *(ii)* did corrections officials from institutions in Manitoba support the cuts;

(j) did the Minister consult with members or leaders from any Canadian non-Christian religious groups and, if so, *(i)* what specific religious groups were consulted, *(ii)* did any of these groups support the decision to terminate the contracts of part-time prison chaplains, *(iii)* which specific groups objected and on what grounds; *(k)* did the government consult with any non-profit organizations or any other non-governmental organizations and, if so, *(i)* what specific non-profit or non-governmental organizations were consulted, *(ii)* did any of these groups support the decision to terminate the contracts of part-time prison chaplains, *(iii)* which specific organizations objected and on what grounds; *(l)* what is the national statistical breakdown of the federal prison population according to religious affiliation; *(m)* what is the statistical breakdown of the federal prison population according to religious affiliation in *(i)* Nova Scotia, *(ii)* New Brunswick, *(iii)* Quebec, *(iv)* Ontario, *(v)* Alberta, *(vi)* Saskatchewan, *(vii)* Manitoba, *(viii)* British Columbia; *(n)* how many federal prison inmates requested religious counsel from a clergy-person of their own faith in 2011, *(i)* with which faith group did the inmates who made these requests identify, *(ii)* for these inmates, were such clergy represented in the population of CSC full time-chaplains, *(iii)* for these inmates, were such clergy represented in the population of CSC part-time chaplains; *(o)* to which faith groups did the terminated chaplains identify; *(p)* how does the government define the concept of spiritual guidance and what training or credentials will be required of CSC-employed chaplains to provide such guidance to federal prison inmates who are not of the same faith group; *(q)* with whom has the Minister consulted to ensure that terminating the contracts of part-time federal prison chaplains will not disparately impact minority-faith Canadians; *(r)* has the Minister taken any steps to ensure that the cuts will not be vulnerable to a constitutional challenge pursuant to either Sections 2 or 15 of the Charter of Rights and Freedoms; and *(s)* has the Minister consulted with the Minister of Justice in regard to the constitutionality of these cuts and has the Minister of Justice confirmed that they are constitutionally sound? — Sessional Paper No. 8555-411-1074.

mesure; *f)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels du Québec et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements du Québec le gouvernement a-t-il consulté, *(ii)* les autorités correctionnelles du Québec ont-elles donné leur appui à cette mesure; *g)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels de l'Ontario et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements de l'Ontario précisément le gouvernement a-t-il consulté, *(ii)* les autorités correctionnelles de l'Ontario ont-elles donné leur appui à cette mesure; *h)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels de la Saskatchewan et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements de la Saskatchewan précisément le gouvernement a-t-il consulté, *(ii)* les autorités correctionnelles de la Saskatchewan ont-elles donné leur appui à cette mesure; *i)* le ministre a-t-il consulté les responsables des services correctionnels du Manitoba et, dans l'affirmative, *(i)* qui et de quels établissements du Manitoba précisément le gouvernement a-t-il consulté, *(ii)* les autorités correctionnelles du Manitoba ont-elles donné leur appui à cette mesure;

j) le ministre a-t-il consulté des membres ou des dirigeants de groupes confessionnels canadiens non chrétiens et, dans l'affirmative, *(i)* quels sont précisément les groupes confessionnels qui ont été consultés; *(ii)* l'un de ces groupes a-t-il appuyé la décision d'annuler les contrats des aumôniers à temps partiel, *(iii)* quels sont précisément les groupes qui se sont opposés à cette mesure et pour quelles raisons; *k)* le gouvernement a-t-il consulté des organismes sans but lucratif ou autres organisations non gouvernementales et, dans l'affirmative, *(i)* quelles sont précisément les organismes sans but lucratif ou organisations non gouvernementales qui ont été consultés; *(ii)* l'un de ces organismes ou organisations a-t-il appuyé la décision d'annuler les contrats des aumôniers à temps partiel, *(iii)* quelles sont précisément les organisations qui se sont opposées à cette mesure et pour quelles raisons; *l)* selon les statistiques nationales, comment se ventile la population carcérale fédérale par appartenance religieuse; *m)* selon les statistiques nationales, comment se ventile la population carcérale fédérale par appartenance religieuse *(i)* en Nouvelle-Écosse, *(ii)* au Nouveau-Brunswick, *(iii)* au Québec, *(iv)* en Ontario, *(v)* en Alberta, *(vi)* en Saskatchewan, *(vii)* au Manitoba, *(viii)* en Colombie-Britannique; *n)* combien de détenus des pénitenciers fédéraux ont demandé à consulter un ecclésiastique de leur propre confession religieuse en 2011, *(i)* à quels groupes confessionnels les détenus ayant fait ces demandes s'identifiaient-ils, *(ii)* pour ces détenus, ces ecclésiastiques étaient-ils représentés parmi les aumôniers à temps plein du SCC; *(iii)* pour ces détenus, ces ecclésiastiques étaient-ils représentés parmi les aumôniers à temps partiel du SCC; *o)* à quel groupe confessionnel les aumôniers dont le contrat a été annulé s'identifiaient-ils; *p)* comment le gouvernement définit-il le concept de guide spirituel et quelles sont les exigences établies par le SCC en ce qui a trait à la formation et aux compétences des aumôniers engagés comme guides spirituels auprès des détenus des pénitenciers fédéraux n'appartenant pas au même groupe confessionnel; *q)* qui le ministre a-t-il consulté pour s'assurer que l'annulation des contrats des aumôniers à temps partiel des pénitenciers fédéraux n'aura pas d'impact démesuré sur les Canadiens des minorités religieuses; *r)* le ministre a-t-il pris des moyens pour s'assurer que cette mesure ne risque pas de faire l'objet d'une contestation constitutionnelle en vertu des articles 2 ou 15 de la

Charte des droits et libertés; *s*) le ministre a-t-il consulté le ministre de la Justice à propos de la constitutionnalité de cette mesure, et le ministre de la Justice a-t-il confirmé qu'elle était constitutionnelle? — Document parlementaire n° 8555-411-1074.

Q-1075 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to Canada's support for energy as a natural resource: *(a)* what is the estimated total amount spent annually from 2006 to present, on every program expenditure in support of energy investment, development, production and efficiency for each of the following renewable and non-renewable energy sources, (i) solar energy, (ii) wind energy, (iii) geothermal energy, (iv) hydropower, (v) ethanol, (vi) ocean energy, (vii) biomass, (viii) biofuel, (ix) fossil fuels, including oil, gas and coal, (x) nuclear energy; *(b)* what is the estimated total amount spent annually from 2006 to present on every tax expenditure in support of energy investment, development, production and efficiency for each of the following renewable and non-renewable energy sources, (i) solar energy, (ii) wind energy, (iii) geothermal energy, (iv) hydropower, (v) ethanol, (vi) ocean energy, (vii) biomass, (viii) biofuel, (ix) fossil fuels, including oil, gas and coal; (x) nuclear energy; and *(c)* what new funding has been announced in support of these energy sources since 2006? — Sessional Paper No. 8555-411-1075.

Q-1075 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne l'appui du Canada à l'énergie en tant que ressource naturelle : *a)* quel est le montant total estimatif des dépenses annuelles, de 2006 jusqu'à maintenant, pour chaque dépense de programme à l'appui des investissements, du développement, de la production et de l'efficacité énergétiques pour chacune des sources d'énergie renouvelables et non renouvelables suivantes, (i) énergie solaire, (ii) énergie éolienne, (iii) énergie géothermique, (iv) énergie hydroélectrique, (v) éthanol, (vi) énergie marine, (vii) biomasse, (viii) biocombustible, (ix) combustibles fossiles, notamment le pétrole, le gaz et le charbon, (x) énergie nucléaire; *b)* quel est le montant total estimatif des dépenses annuelles, de 2006 jusqu'à maintenant, pour chaque dépense fiscale à l'appui des investissements, du développement, de la production et de l'efficacité énergétiques pour chacune des sources d'énergie renouvelables et non renouvelables suivantes, (i) énergie solaire, (ii) énergie éolienne, (iii) énergie géothermique, (iv) énergie hydroélectrique, (v) éthanol, (vi) énergie marine, (vii) biomasse, (viii) biocombustible, (ix) combustibles fossiles, notamment le pétrole, le gaz et le charbon, (x) énergie nucléaire; *c)* quels nouveaux fonds ont été annoncés à l'appui de ces sources d'énergie depuis 2006? — Document parlementaire n° 8555-411-1075.

Q-1076 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to the Task Force for the Payments System Review, since 2010-2011 and broken down by fiscal year, how much funding has been spent by (i) the task force, (ii) government departments, to aid and promote the task force? — Sessional Paper No. 8555-411-1076.

Q-1076 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui a trait au Groupe de travail sur l'examen du système de paiements, depuis 2010-2011, combien de fonds ont été dépensés, par exercice financier, par (i) le groupe de travail, (ii) les ministères, pour aider le groupe de travail et en faire la promotion? — Document parlementaire n° 8555-411-1076.

Q-1077 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to government websites, what was the cost of (i) designing, (ii) implementing, (iii) promoting: *(a)* www.healthycanadians.gc.ca/www.canadiensensante.gc.ca; and *(b)* the 2012 redesign of travel.gc.ca/voyage.gc.ca? — Sessional Paper No. 8555-411-1077.

Q-1077 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui a trait aux sites Web du gouvernement, quels étaient les coûts associés à (i) la conception, (ii) la mise en œuvre, (iii) la promotion de : *a)* www.healthycanadians.gc.ca/www.canadiensensante.gc.ca; *b)* la nouvelle image de travel.gc.ca/voyage.gc.ca créée en 2012? — Document parlementaire n° 8555-411-1077.

Q-1078 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to appointments within the Department of Justice between April 1, 2010, and March 31, 2011: *(a)* how many people were appointed; *(b)* to what position was each person appointed; *(c)* for each appointment, who was the delegated or sub-delegated official responsible for making the appointment; *(d)* on the basis of what criteria did the Department determine whether to implement an advertised or non-advertised appointment process; *(e)* for each appointment, which of the criteria in *(d)* were met or not met; *(f)* for which of the appointments was an advertised appointment process implemented; *(g)* for each advertised appointment, in what media outlets was the appointment advertised; *(h)* on what dates were each of the advertisements in *(g)* posted in each media outlet; *(i)* for each advertised appointment, what was the title of the position as

Q-1078 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les nominations au sein du ministère de la Justice, entre le 1^{er} avril 2010 et le 31 mars 2011 : *a)* combien de personnes ont été nommées; *b)* à quel poste chaque personne a-t-elle été nommée; *c)* pour chaque nomination, qui était le fonctionnaire délégué ou sous-délégué responsable de la nomination; *d)* en se basant sur quels critères le ministère a-t-il décidé du bien-fondé de mettre en œuvre un processus de nomination annoncé ou non annoncé; *e)* pour chaque nomination, quels critères parmi ceux énoncés en *d)* ont été remplis ou non remplis; *f)* quelles nominations ont fait l'objet d'un processus de nomination annoncé; *g)* pour chaque processus de nomination annoncé, dans quels médias le processus de nomination était-il annoncé; *h)* à quelle date chacune des annonces mentionnées en *g)* a-t-elle été affichée dans chaque média; *i)* pour chaque processus de nomination

stated in the advertisement; *j*) for each advertised appointment, what was the description of the position as stated in the advertisement; *k*) for each advertised appointment, what were the essential qualifications as listed in the advertisement with respect to (i) language proficiency, (ii) education, (iii) experience; *l*) for each advertised appointment, what were the asset qualifications as listed in the advertisement with respect to (i) language proficiency, (ii) education, (iii) experience; *m*) for each advertised appointment, which of the essential qualifications were met by the successful candidate; *n*) for each advertised appointment, and for each essential qualification, on the basis of what documents did the Department determine that the successful candidate met or failed to meet the essential qualification; *o*) for each advertised appointment, which of the asset qualifications were met by the successful candidate;

p) for each advertised appointment, and for each asset qualification, on the basis of what documents did the Department determine that the successful candidate met or failed to meet the asset qualification; *q*) for each advertised appointment, which of the essential qualifications were met by each unsuccessful candidate; *r*) for each advertised appointment, for each unsuccessful candidate, and for each essential qualification, on the basis of what documents did the Department of Justice determine that the essential qualification was met or not met; *s*) for each advertised appointment, which of the asset qualifications were met by each unsuccessful candidate; *t*) for each advertised appointment, for each unsuccessful candidate, and for each asset qualification, on the basis of what documents did the Department determine that the asset qualification was met or not met; *u*) for each non-advertised appointment, who was the successful candidate; *v*) for each non-advertised appointment, who were the unsuccessful candidates; *w*) for each non-advertised appointment, what were the criteria according to which the candidates were evaluated by the Department; *x*) for each non-advertised appointment, which of the criteria were met by the successful candidate; *y*) for each non-advertised appointment, and for each criterion, on the basis of what documents did the Department determine that the successful candidate met or failed to meet the criterion; *z*) for each non-advertised appointment, which of the criteria were met by each unsuccessful applicant; and *aa*) for each non-advertised appointment, for each criterion, and for each unsuccessful candidate, on the basis of what documents did the Department determine that the criterion was met or not met? — Sessional Paper No. 8555-411-1078.

annoncé, quel était le titre du poste, tel qu'affiché dans l'annonce; *j*) pour chaque processus de nomination annoncé, quel était la description du poste, telle qu'affichée dans l'annonce; *k*) pour chaque processus de nomination annoncé, quelles étaient les qualifications essentielles, telles qu'énumérées dans l'annonce, en ce qui a trait (i) aux aptitudes linguistiques, (ii) aux études, (iii) à l'expérience; *l*) pour chaque processus de nomination annoncé, quels étaient les atouts, tels qu'énumérés dans l'annonce, en ce qui a trait (i) aux aptitudes linguistiques, (ii) aux études, (iii) à l'expérience; *m*) pour chaque processus de nomination annoncé, quelles qualifications essentielles le candidat retenu possédait-il; *n*) pour chaque processus de nomination annoncé, pour chaque qualification essentielle, en se basant sur quels documents le ministère a-t-il déterminé que le candidat retenu possédait ou non la qualification essentielle; *o*) pour chaque processus de nomination annoncé, quels atouts le candidat retenu possédait-il;

p) pour chaque processus de nomination annoncé, pour chaque atout, en se basant sur quels documents le ministère a-t-il déterminé que le candidat retenu possédait ou non l'atout; *q*) pour chaque processus de nomination annoncé, quelles qualifications essentielles possédait chaque candidat non retenu; *r*) pour chaque processus de nomination annoncé, pour chaque candidat non retenu et pour chaque qualification essentielle, en se basant sur quels documents le ministère de la Justice a-t-il déterminé que le candidat possédait ou non la qualification essentielle; *s*) pour chaque processus de nomination annoncé, quels atouts possédaient chacun des candidats non retenus; *t*) pour chaque processus de nomination annoncé, pour chaque candidat non retenu, et pour chaque atout, en se basant sur quels documents le ministère a-t-il déterminé que le candidat possédait ou non l'atout; *u*) pour chaque processus de nomination non annoncé, quel candidat a obtenu le poste *v*) pour chaque processus de nomination non annoncé, quels candidats n'ont pas obtenu le poste; *w*) pour chaque processus de nomination non annoncé, de quels critères le ministère s'est-il servi pour évaluer les candidats; *x*) pour chaque processus de nomination non annoncé, quels critères le candidat retenu a-t-il remplis; *y*) pour chaque processus de nomination non annoncé, et pour chaque critère, en se basant sur quels documents le ministère a-t-il déterminé que le candidat retenu répondait ou non aux critères; *z*) pour chaque processus de nomination non annoncé, à quels critères répondait chaque candidat non retenu; *aa*) pour chaque processus de nomination non annoncé, pour chaque critère et pour chaque candidat non retenu, en se basant sur quels documents le ministère a-t-il déterminé que le critère était satisfait ou non? — Document parlementaire n° 8555-411-1078.

Q-1080 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans: did the Minister of Fisheries and Oceans authorize the killing of fish for reasons other than fishing since May 2, 2011, and, if so, (i) on what dates, (ii) in which locations, (iii) for which reasons, (iv) which company, organization or individual requested the authorization, (v) what was the number and species of fish killed or projected to be killed due to the authorization? — Sessional Paper No. 8555-411-1080.

Q-1080 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans : le ministre des Pêches et des Océans a-t-il autorisé la mort de poissons pour des raisons autres que la pêche depuis le 2 mai 2011, et, dans l'affirmative, (i) à quelles dates, (ii) à quels endroits, (iii) pour quelles raisons, (iv) quels organismes, entreprises ou personnes ont demandé l'autorisation, (v) quel était le nombre et l'espèce des poissons qui ont été tués ou qui devaient l'être d'après l'autorisation accordée? — Document parlementaire n° 8555-411-1080.

Q-1081 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to visa applications and their disposition: (a) how many (i) student, (ii) visitor, (iii) permanent resident visas have been refused for each of the last seven years; (b) for each of the categories listed in (a), how many of these refusals have been taken to the Federal Court, for each of the last seven years; and (c) what have been the results of the court actions, by category and year? — Sessional Paper No. 8555-411-1081.

Q-1082 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to the appointment of judges to the Federal Courts, Superior Courts and similarly situated tribunals within the sphere of the federal power to appoint judges and members, between 2006 and 2012: (a) how is the language competence of candidates assessed; (b) how many unilingual Anglophone candidates were recommended by the Judicial Advisory Committee to the Justice Minister, (i) how many of them were later recommended by the Minister for appointment to the Federal Courts, (ii) in what years; (c) how many unilingual Anglophone candidates were recommended by each of the Judicial Advisory Committees in each one of the provinces and territories for appointment to the superior courts of various provinces and how many of them were later recommended by the Minister for appointment to superior courts, broken down by province and year; (d) how many unilingual Francophone candidates were recommended by the Judicial Advisory Committee to the Justice Minister, (i) how many of them were later recommended by the Minister for appointment to the Federal Courts, (ii) in what years; (e) how many unilingual Francophone candidates were recommended by each of the Judicial Advisory Committees in each one of the provinces and territories for appointment to the superior courts of various provinces and how many of them were later recommended by the Minister for appointment to superior courts, broken down by province and year; (f) how many bilingual candidates were recommended by the Judicial Advisory Committee to the federal Justice Minister and how many of them were later recommended by the Minister for appointment to the Federal Courts, broken down by year;

(g) how many bilingual candidates were recommended by each of the Judicial Advisory Committees in each one of the provinces and territories for appointment to the superior courts of various provinces and how many of them were later recommended by the Minister for appointment to superior courts, broken down by province and year; (h) how many unilingual Anglophone candidates were considered for appointment to each of the federally-appointed tribunals, (i) how many of them were appointed, (ii) to what tribunals, (iii) in what years; (i) how many unilingual Francophone candidates were considered for appointment to each of the federally-appointed tribunals, (i) how many of them were appointed, (ii) to what tribunals, (iii) in what years; (j) how many bilingual

Q-1081 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les demandes de visa et les décisions rendues à leur sujet : a) combien de visas (i) d'étudiant, (ii) de visiteur, (iii) de résident permanent ont été refusés, pour chacune des catégories, au cours de sept dernières années; b) pour chacune des catégories énumérées en a), combien de refus ont été portés devant la Cour fédérale au cours des sept dernières années; c) quel a été le résultat de ces actions judiciaires pour chacune des catégories et par année? — Document parlementaire n° 8555-411-1081.

Q-1082 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la nomination de juges à des cours fédérales, des tribunaux supérieurs et autres tribunaux sur un pied d'égalité dans le contexte du pouvoir fédéral de nommer des juges et des membres du tribunal, entre 2006 et 2012 : a) comment les aptitudes linguistiques des candidats ont-elles été évaluées; b) combien de candidats unilingues anglophones ont fait l'objet d'une recommandation de la part du Comité consultatif de la magistrature au ministère de la Justice, (i) combien d'entre eux ont ensuite fait l'objet d'une recommandation du ministre en vue d'une nomination à des cours fédérales, (ii) en quelle année; c) combien de candidats anglophones unilingues ont fait l'objet d'une recommandation de la part de chaque Comité consultatif de la magistrature dans chaque province et territoire en vue d'une nomination à des tribunaux supérieurs de diverses provinces, (i) combien d'entre eux ont ensuite fait l'objet d'une recommandation de la part du ministre en vue d'une nomination à des tribunaux supérieurs, le nombre ventilé par province et par année; d) combien de candidats unilingues francophones ont fait l'objet d'une recommandation de la part du Comité consultatif de la magistrature au ministre fédéral de la Justice, (i) combien d'entre eux ont ensuite fait l'objet d'une recommandation de la part du ministre en vue d'une nomination à des cours fédérales, et en quelle année; e) combien de candidats unilingues francophones ont fait l'objet d'une recommandation par chaque Comité consultatif de la magistrature dans chaque province et territoire en vue d'une nomination aux tribunaux supérieurs de diverses provinces, (i) combien d'entre eux ont ensuite fait l'objet d'une recommandation de la part du ministre en vue de leur nomination à des tribunaux supérieurs, leur nombre ventilé par province et par année; f) combien de candidats bilingues ont fait l'objet d'une recommandation de la part du Comité consultatif de la magistrature au ministre de la Justice, (i) combien d'entre eux ont ensuite fait l'objet d'une recommandation de la part du ministre en vue d'une nomination à des cours fédérales, leur nombre ventilé par année;

g) combien de candidats bilingues ont fait l'objet d'une recommandation par chaque Comité consultatif de la magistrature de chaque province et territoire en vue d'une nomination aux tribunaux supérieurs de diverses provinces, (i) combien d'entre eux ont ensuite fait l'objet d'une recommandation de la part du ministre en vue d'une nomination à des tribunaux supérieurs, le nombre ventilé par province et par année; h) combien de candidats unilingues anglophones ont été considérés pour une nomination à chacun des tribunaux nommés par le gouvernement, (i) combien d'entre eux ont été nommés, (ii) à quels tribunaux, (iii) en quelle année; i) combien de candidats unilingues francophones ont été considérés pour une nomination à chacun des tribunaux

candidates were considered for appointment to each of the federally-appointed tribunals, (i) how many of them were appointed, (ii) to what tribunals, (iii) in what years; (k) during this process, how high did the candidate's competence in both official languages rank among the criteria considered by the Minister; (l) has the government put in place a process by which the language needs on the bench can be identified; (m) how are those needs addressed in the judicial appointment process; (n) how are the language needs assessed at the superior court level; (o) how are they addressed in the judicial appointment process; (p) for each judge listed, broken down by Anglophone, Francophone and bilingual judges, and by year, how many cases have been referred, heard and decided; (q) what is being done to ensure even case loads between Anglophone and Francophone judges; and (r) by what means, how often and by whom or which bodies is the case load difference between Anglophone and Francophone judges reviewed? — Sessional Paper No. 8555-411-1082.

Q-1083 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to the national Do Not Call List (national DNCL), since 2008-2009, broken down by fiscal year: (a) what is the total amount of funding allocated to the implementation and enforcement of the national DNCL; (b) how many persons have registered their phone or fax number on the national DNCL; (c) how many complaints about a telemarketing call have been filed with the CRTC; (d) how many complaints about a telemarketing fax have been filed with the CRTC; (e) how many telemarketing call complaints have resulted in further investigation; (f) how many telemarketing fax complaints have resulted in further investigation; (g) how many telemarketing call complaints have been found to be in violation of the national DNCL; (h) how many telemarketing fax complaints have been found to be in violation of the national DNCL; (i) how many fines have been levied, and for what amount, for telemarketing call violations of the national DNCL; and (j) how many fines have been levied, and for what amount, for telemarketing fax violations of the national DNCL? — Sessional Paper No. 8555-411-1083.

Q-1084 — Mr. Allen (Welland) — With regard to the Budget 2012 commitment to “repeal regulations related to container standards” on various foods: (a) what market impact studies were completed at the time of this commitment and what were those projected impacts; (b) what were the projected impacts on consumers from this commitment; (c) what were the projected impacts on farmers from this commitments; (d) what were the projected impacts on Canadian food processors affected by this commitment; (e) how many hours have been spent, broken down by month, since January 1, 2011, tracking down container standard size violations in (i) baby food packaging, (ii) pre-packaged meat packaging, (iii) honey packaging, (iv) maple syrup packaging, (v) fruits and vegetable packaging; and (f)

nommés par le gouvernement fédéral, (i) combien d'entre eux ont été nommés, (ii) à quels tribunaux, (iii) en quelle année; j) combien de candidats bilingues ont été considérés pour une nomination à chacun des tribunaux nommés par le gouvernement fédéral, (i) combien d'entre eux ont été nommés, (ii) à quels tribunaux, (iii) en quelle année; k) pendant ce processus, parmi les critères envisagés par le ministre, quelle importance accordait-il aux aptitudes linguistiques dans les deux langues officielles des candidats; l) le gouvernement a-t-il instauré un processus lui permettant d'identifier les besoins linguistiques de la magistrature; m) comment tient-on compte de ces besoins dans le processus de nomination des juges; n) comment les besoins linguistiques sont-ils évalués au niveau des tribunaux supérieurs; o) comment sont-ils évalués dans le processus de nomination des juges; p) pour chaque juge cité, classés selon qu'ils soient francophones, anglophones ou bilingues, et par année, combien de causes ont été renvoyées, entendues et réglées; q) comment fait-on pour que la charge de travail soit répartie équitablement entre les juges francophones et les juges anglophones; r) qui ou quelle entité a la responsabilité d'examiner si la charge de travail des juges anglophones est différente de celle des juges francophones, quels moyens utilise-t-on pour le faire et à quelle fréquence? — Document parlementaire n° 8555-411-1082.

Q-1083 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne la Liste nationale de numéros de télécommunication exclus (LNTE), depuis 2008-2009, par exercice : a) à combien s'élève le budget de mise en œuvre et d'application de la LNTE; b) combien de personnes ont inscrit sur la LNTE leur numéro de téléphone ou de télécopieur; c) combien le CRTC a-t-il reçu de plaintes concernant un appel de télévendeur; d) combien le CRTC a-t-il reçu de plaintes concernant une télécopie de télévendeur; e) combien de plaintes concernant un appel de télévendeur ont donné lieu à une enquête; f) combien de télécopies de télévendeur ont donné lieu à une enquête; g) combien d'appels de télévendeur ayant fait l'objet d'une plainte se sont avérés en violation de la LNTE; h) combien de télécopies de télévendeur ayant fait l'objet d'une plainte se sont avérées en violation de la LNTE; i) combien de fois les appels de télévendeur en violation de la LNTE ont-ils donné lieu à une amende et à combien ces amendes s'élevaient-elles; j) combien de fois les télécopies de télévendeur en violation de la LNTE ont-elles donné lieu à une amende et à combien ces amendes s'élevaient-elles? — Document parlementaire n° 8555-411-1083.

Q-1084 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne l'engagement pris dans le Budget de 2012 d'« abroger les mesures réglementaires liées aux normes d'emballage » à l'égard de divers produits : a) quelles études d'impact sur le marché avaient été effectuées au moment de prendre cet engagement et quels étaient les impacts prévus; b) quels étaient les impacts prévus de cet engagement sur les consommateurs; c) quels étaient les impacts prévus de cet engagement sur les agriculteurs; d) quels étaient les impacts prévus de cet engagement sur les fabricants de produits alimentaires canadiens; e) depuis le 1^{er} janvier 2011, combien d'heures ont été consacrées, par mois, au dépistage des infractions aux normes d'emballage (i) des aliments pour bébés, (ii) des

what has been the cost to the government, broken down by month since January 1, 2011, of tracking down container standard size violations in (i) baby food packaging, (ii) pre-packaged meat packaging, (iii) honey packaging, (iv) maple syrup packaging, (v) fruits and vegetable packaging? — Sessional Paper No. 8555-411-1084.

Q-1085 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the National Research Council (NRC) and its short-term goal for 2012 of transitioning to a program management model, as of November 30, 2012: (a) what programs have reached the final phase of the program approval process; (b) what are the names and brief descriptions of these approved programs; (c) what is the total number of research staff working on each of these approved programs; (d) what is the total number of full-time equivalent research staff working on each of these approved programs; (e) what is the total number of full-time research staff working under the NRC; (f) what is the total number of full-time equivalent research staff working under the NRC; (g) what is the number of full-time research staff whose time has not yet been completely assigned to one or more approved programs; (h) what is the explanation for any full-time research staff still waiting to get to work at a full-time equivalency on approved programs; (i) for research staff whose time is not yet completely assigned to approved programs, how is it being decided what they will work on when they are not working on approved programs, and to what internal account is their time being billed; (j) what project reports are being filed on that interim research work; (k) since April 1, 2012, what concerns has the Minister of State for Science and Technology expressed to NRC management with regard to NRC's transition to a program management model; and (l) since April 1, 2012, what directions has the Minister of State for Science and Technology given to NRC management with regard to its transition to a program management model? — Sessional Paper No. 8555-411-1085.

Q-1086 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to government advertising: since 2006, how much has been spent on billboards, advertising and other information campaigns, broken down by (i) date released, (ii) cost, (iii) topic, (iv) medium, including publication or media outlet and type of media used, (v) purpose, (vi) duration of the campaign, (vii) targeted audience, (viii) estimated audience, (ix) any analysis of the effectiveness of the advertisement or campaign? — Sessional Paper No. 8555-411-1086.

Q-1087 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to asbestos between the period of November 1, 2006, and November 30, 2012: (a) how many tonnes of asbestos have been exported, broken down annually, from Canada; (b) for the answer to part (a), broken down annually and by the amount of tonnes, what are the names of the (i) vendors selling asbestos from Canada, (ii) exporters of asbestos from Canada, (iii) shippers of asbestos from Canada; (c) for the answer to part (a), broken down annually and by the amount of tonnes, what are the names of (i) each country into which asbestos exported from Canada entered, (ii) each organization that purchased the asbestos from Canada; (d) how many tonnes of asbestos have been

viandes préemballées, (iii) du miel, (iv) du sirop d'érable, (v) des fruits et légumes; f) depuis le 1^{er} janvier 2011, combien a-t-il coûté au gouvernement, par mois, pour dépister les infractions aux normes d'emballage (i) des aliments pour bébés, (ii) des viandes préemballées, (iii) du miel, (iv) du sirop d'érable, (v) des fruits et légumes? — Document parlementaire n° 8555-411-1084.

Q-1085 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Conseil national de recherches (CNR) et l'objectif qu'il s'est donné de passer progressivement à un modèle de gestion de programmes en 2012, au 30 novembre 2012 : a) quels programmes ont atteint la phase finale du processus d'approbation; b) comment s'appellent et en quoi consistent brièvement les programmes approuvés; c) combien de chercheurs travaillent à chacun des programmes approuvés; d) combien de chercheurs calculés en équivalents temps plein travaillent à chacun des programmes approuvés; e) combien de chercheurs à temps plein emploie le CNR; f) combien de chercheurs calculés en équivalents temps plein emploie le CNR; g) combien de chercheurs à temps plein n'ont pas été affectés à temps plein à un ou plusieurs des programmes approuvés; h) pourquoi les chercheurs à temps plein n'ont-ils pas encore tous été affectés à temps plein aux programmes approuvés; i) quant aux chercheurs à temps plein qui n'ont pas encore été affectés à temps plein aux programmes approuvés, comment décide-t-on de ce à quoi ils travailleront quand ils ne travaillent pas aux programmes approuvés et à quel compte interne leurs heures de travail sont-elles imputées; j) ce travail de recherche provisoire donne lieu au dépôt de quels rapports; k) depuis le 1^{er} avril 2012, de quelles préoccupations le ministre d'État (Sciences et Technologie) a-t-il fait part à la direction du CNR au sujet de la transition à la gestion de programmes; l) depuis le 1^{er} avril 2012, quelles instructions le ministre d'État (Sciences et Technologie) a-t-il données à la direction du CNR au sujet de la transition à la gestion de programmes? — Document parlementaire n° 8555-411-1085.

Q-1086 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale, depuis 2006, quelles sommes a-t-on consacrées aux panneaux publicitaires, à la publicité et aux autres campagnes d'information, ventilées selon (i) la date de parution, (ii) les coûts, (iii) le sujet, (iv) le média, notamment la publication ou le service médiatique et le type de média utilisé, (v) l'objet, (vi) la durée de la campagne, (vii) le public ciblé, (viii) le public estimé, (ix) une analyse de l'efficacité de la publicité ou de la campagne? — Document parlementaire n° 8555-411-1086.

Q-1087 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne l'amiante pendant la période du 1^{er} novembre 2006 au 30 novembre 2012 : a) combien de tonnes d'amiante ont été exportées, par année, par le Canada; b) en ce qui a trait à la réponse de la partie a), par année et par nombre de tonnes, quels sont les noms des (i) fournisseurs qui vendent de l'amiante du Canada, (ii) exportateurs d'amiante du Canada, (iii) expéditeurs d'amiante du Canada; c) en ce qui a trait à la réponse de la partie a), par année et par nombre de tonnes, quel est le nom de (i) chaque pays où est entré de l'amiante exporté en provenance du Canada, (ii) chaque entreprise qui a acheté de l'amiante du Canada; d) combien de tonnes d'amiante ont été achetées par

purchased by domestic Canadian companies, broken down annually; *(e)* for the answer to part *(d)*, how many tonnes of asbestos purchased by domestic Canadian companies have been exported from Canada, broken down annually; *(f)* how much has been spent by the government to remove and dispose of asbestos from (i) the Sir John A. MacDonald Building, (ii) the West Block, (iii) the Wellington Building, (iv) all buildings within the Parliamentary Precinct; *(g)* what are the health risks of asbestos, according to Health Canada; *(h)* how many Canadians have died due to complications caused by exposure to asbestos; *(i)* what programs has the government implemented to prevent exposure to asbestos and to mitigate adverse health effects among workers and citizens of countries to which Canada exports asbestos; *(j)* how much money has the government spent to support developing countries in training and protecting their workers and citizens from exposure to asbestos that Canada has exported; and *(k)* what measures has the government taken to actively encourage other Member States to support the addition of chrysotile asbestos fibers to the Rotterdam Convention? — Sessional Paper No. 8555-411-1087.

Q-1088 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to judicial appointments made by the Minister of Justice: *(a)* by what process is each applicant reviewed; *(b)* which criteria are applied; *(c)* who is responsible for the review of each application; *(d)* who is responsible for the selection of individuals to conduct reviews of each application; *(e)* at what stages of the process and in what ways are the following factors considered: (i) gender, (ii) visible minority status, (iii) national or ethnic origin, (iv) race, (v) religion, (vi) sexual orientation, (vii) disability, (viii) parental status, (ix) marital status, (x) First Nations status, (xi) aboriginal status; *(f)* broken down by court and year from 2000-present, how many judicial appointments were made; *(g)* of appointments in *(f)*, what is the breakdown by factor listed in *(e)*; *(h)* for judicial appointments in *(f)*, how many applicants were (i) considered for each position, (ii) recommended, (iii) considered “highly qualified”, (iv) considered “qualified”, (v) considered “not qualified”; *(i)* for *(h)*(i), *(h)*(ii), *(h)*(iii), *(h)*(iv) and *(h)*(v), what is the breakdown by factors in *(e)*; *(j)* in what ways, when, and by whom is information relative to the factors in *(e)*, (i) obtained or evaluated during the application process, (ii) reviewed and assessed during the consideration of appointments; *(k)* in what ways are the factors in *(e)* tracked and reported upon and to whom; *(l)* in what ways, by what metrics, and by whom, is judicial diversity measured on the bench and how often, to whom and by whom is the information reported; *(m)* what measures is the (i) Department of Justice, (ii) Minister of Justice taking to ensure the diversity of judicial appointments and a diverse applicant pool for each judicial vacancy;

(n) what reviews of diversity among judicial appointments are currently underway; *(o)* what steps is the Department taking to ensure that diversity is considered throughout the appointments process; *(p)* by what metrics does the Department measure the diversity of applicants and appointments for judicial vacancies; *(q)* who is responsible for ensuring diversity of judicial appointments; *(r)* what measures are being undertaken by the

des compagnies canadiennes, chaque année; *(e)* en ce qui a trait à la partie *(d)*, combien de tonnes d’amiante achetées par des compagnies canadiennes ont été exportées du Canada, chaque année; *(f)* combien le gouvernement a-t-il dépensé pour retirer et disposer de l’amiante de (i) l’édifice Sir John A. MacDonald, (ii) l’édifice de l’Ouest, (iii) l’édifice Wellington, (iv) tous les édifices de la Cité parlementaire; *(g)* quels sont les risques pour la santé associés à l’amiante selon Santé Canada; *(h)* combien de Canadiens sont décédés par suite de complications causées par leur exposition à l’amiante; *(i)* quels programmes le gouvernement a-t-il mis en œuvre pour empêcher l’exposition à l’amiante et en atténuer les effets négatifs sur la santé des travailleurs et des citoyens dans les pays où le Canada exporte de l’amiante; *(j)* combien le gouvernement a-t-il dépensé en soutien aux pays en voie de développement dans le cadre de la formation et la protection accordée aux travailleurs et aux citoyens relativement à l’exposition à l’amiante que le Canada y exporte; *(k)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager activement d’autres États membres à soutenir l’ajout des fibres d’amiante chrysotile à la Convention de Rotterdam? — Document parlementaire n° 8555-411-1087.

Q-1088 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les nominations à la magistrature faites par le ministre de la Justice : *a)* selon quel processus chaque candidature est-elle examinée; *b)* quels critères applique-t-on; *c)* qui est chargé d’examiner chaque candidature; *d)* qui a la responsabilité de désigner les personnes chargées d’examiner chaque candidature; *e)* à quelles étapes du processus et de quelle manière les facteurs suivants sont-ils pris en compte, (i) le sexe, (ii) l’appartenance à une minorité visible, (iii) l’origine nationale ou ethnique, (iv) la race, (v) la religion, (vi) l’orientation sexuelle, (vii) le handicap, (viii) le statut parental, (ix) l’état matrimonial, (x) l’appartenance aux Premières Nations, (xi) le statut d’autochtone; *f)* par tribunal et par année de 2000 à aujourd’hui, combien y a-t-il eu de nominations à la magistrature; *g)* pour les nominations dont il est question en *f)*, quelle est la ventilation par facteurs énoncés en *e)*; *h)* pour les nominations à la magistrature dont il est question en *f)*, combien de candidats étaient (i) considérés pour chaque poste, (ii) recommandés, (iii) considérés « très qualifiés », (iv) considérés « qualifiés », (v) considérés « non qualifiés »; (i) pour *h)*(i), *h)*(ii), *h)*(iii), *h)*(iv) et *h)*(v), quelle est la ventilation par facteurs énoncés en *e)*; *j)* de quelle manière, quand et par qui l’information relative aux facteurs énoncés en *e)* (i) est-elle obtenue ou évaluée durant le processus de candidature, (ii) examinée et évaluée au cours de l’examen des candidatures; *k)* de quelle manière les facteurs énoncés en *e)* font-ils l’objet d’un suivi et de rapports, et à qui; *l)* de quelle manière, selon quels paramètres et par qui la diversité à la magistrature est-elle mesurée et à quelle fréquence, à qui et par qui cette information est-elle communiquée; *m)* quelles mesures (i) le ministère de la Justice, (ii) le ministre de la Justice prend-t-il pour assurer la diversité des nominations à la magistrature et un bassin de candidats diversifiés pour chaque poste de juge vacant;

n) quels examens de la diversité parmi les nominations à la magistrature sont en cours; *o)* quelles mesures le ministère prend-il pour veiller à ce que la diversité soit prise en compte tout au long du processus de nomination; *p)* selon quels paramètres le Ministère mesure-t-il la diversité des candidats et des nominations aux postes de juge vacants; *q)* qui est chargé d’assurer la diversité des nominations à la magistrature; *r)*

individuals or agencies in *(q)*; *(s)* in what ways, how often, and to whom do the individuals in *(r)* report on the issue of judicial diversity; *(t)* in what types of consultations and with which groups has the Minister of Justice engaged, with respect to diversity of judicial appointments; *(u)* by what protocol are applicants for judicial vacancies evaluated for each court within the Federal appointment power; *(v)* when were the protocols in *(u)* established and by whom; *(w)* in what ways is diversity a consideration in the protocols in *(u)*; *(x)* are statistics kept with respect to diversity of appointments already made; *(y)* with respect to applicants for judicial appointments, how is diversity information collected, by whom, and at what stages of the process; *(z)* what is the role of the Canadian Judicial Council with respect to ensuring diversity of Canadian courts; *(aa)* what is the role of the Federal Commissioner for Judicial Affairs with respect to ensuring diversity of judicial appointments; *(bb)* what statistics are kept by the Canadian Judicial Council and the Federal Commissioner for Judicial Affairs with respect to diversity on the judiciary; and *(cc)* does the government have any goals with respect to (i) diversity of applicants, (ii) diversity of appointments and, if so, what are they, by whom were they established, and by what mechanisms are they ensured? — Sessional Paper No. 8555-411-1088.

quelles mesures sont prises par les personnes ou les organismes en réponse à *(q)*; *(s)* de quelle manière, à quelle fréquence ou à qui les personnes en *(r)* font-elles rapport en ce qui concerne la diversité à la magistrature; *(t)* à quels types de consultations sur la diversité des nominations à la magistrature et avec quels groupes le ministre de la Justice a-t-il pris part; *(u)* selon quel protocole les candidats aux postes de juge vacants ont-ils été évalués pour chaque tribunal au sein du pouvoir de nomination fédéral; *(v)* quand les protocoles en *(u)* ont-ils été établis et par qui; *(w)* de quelle manière la diversité est-elle prise en compte dans les protocoles en *(u)*; *(x)* tient-on des données sur la diversité des nominations déjà faites; *(y)* en ce qui concerne les candidats aux nominations à la magistrature, comment l'information sur la diversité est-elle recueillie, par qui, et à quelles étapes du processus; *(z)* quel rôle joue le Conseil canadien de la magistrature pour assurer la diversité au sein des tribunaux canadiens; *(aa)* quel rôle joue le Commissariat à la magistrature fédérale pour assurer la diversité dans les nominations à la magistrature; *(bb)* quelles données le Conseil canadien de la magistrature et le Commissariat à la magistrature fédérale tiennent-ils en ce qui a trait à la diversité à la magistrature; *(cc)* le gouvernement a-t-il des objectifs en ce qui concerne (i) la diversité des candidats, (ii) la diversité des nominations, et, dans l'affirmative, quels sont ces objectifs, qui les a établis et quels mécanismes en assurent l'atteinte? — Document parlementaire n° 8555-411-1088.

Q-1089 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — With regard to the Wastewater Systems Effluent Regulations, P.C. 2012-942 (June 28, 2012), pursuant to subsection 36(5) and paragraphs 43(g.1), (g.2) and (h) of the Fisheries Act and with regard to all governmental departments: *(a)* has the government already identified the wastewater systems that present a high, medium or low environmental risk and, if so, (i) which wastewater systems have been identified in the Saguenay-Lac-Saint-Jean region, (ii) in which municipalities are they located; *(b)* does the government have a financial assistance plan to help small municipalities comply with the new regulatory system and, if so, (i) what are the details of the financial assistance plan for communities that must upgrade their system, (ii) what is the proposed timeline for municipalities that want to apply for government financial assistance to upgrade their wastewater system; *(c)* have towns and cities been informed of changes to government standards for wastewater treatment and, if so, how were they informed and, if not, when will they be informed; *(d)* what, if any, scientific reports or research on water sanitation in the Saguenay Fjord or the Saguenay-St. Lawrence Marine Park have been released since 2007, when the State of the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Report was published; *(e)* what, if any, studies have been done on the effects and impacts of wastewater discharge in the Saguenay Fjord; and *(f)* have any measures been taken by a government department or agency to help municipalities within the coordination zone of the Saguenay-St. Lawrence Marine Park receive priority when a program to fund wastewater treatment is introduced and, if so, what are the details of these measures? — Sessional Paper No. 8555-411-1089.

Q-1089 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — En ce qui concerne le Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées, C.P. 2012-942 (28 juin 2012), en vertu du paragraphe 36(5) et des alinéas 43g.1), g.2) et h) de la Loi sur les pêches et pour l'ensemble des ministères du gouvernement : *a)* est-ce que le gouvernement a déjà déterminé les systèmes d'assainissement qui présentent un risque élevé, moyen ou faible envers l'environnement et, si oui, (i) quels systèmes d'assainissement ont été identifiés dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, (ii) dans quelles municipalités se trouvent-ils; *b)* est-ce que le gouvernement a un plan d'aide financier qui cible les petites municipalités pour leur permettre de se conformer au nouveau système de règlements et, si oui, (i) quels sont les détails de l'aide financière qui sera versée aux communautés qui devront mettre leur système à jour, (ii) quel sera l'échéancier qui sera proposé aux municipalités qui désireront faire une demande d'aide financière au gouvernement pour la mise à jour de leur système d'assainissement des eaux usées; *c)* est-ce que les villes et villages ont été mis au courant des changements aux normes du gouvernement concernant l'assainissement des eaux usées et, si oui, de quelle manière et, si non, quand le seront-ils; *d)* existe-t-il des rapports et des études scientifiques sur l'état de la salubrité du Fjord du Saguenay ou du Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent rendus public depuis 2007, année où le rapport intitulé « Rapport sur l'état du Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent » a été rendu public et, si oui, lesquels; *e)* existe-t-il des études sur les effets et les impacts des rejets des eaux usées dans le Fjord du Saguenay et, si oui, lesquelles; *f)* est-ce que des démarches ont été entreprises par un ministère ou une agence gouvernementale pour aider les municipalités situées à l'intérieur de l'aire de coordination du Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, à obtenir une priorité lorsqu'il y aura

Q-1090 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to Canada Economic Development: (a) what grants have been awarded in the federal riding of Abitibi—Témiscamingue in the last 10 years; (b) what projects have been funded or undertaken in the federal riding of Abitibi—Témiscamingue in the last 10 years; and (c) what were the organizations, amounts allocated and type of project? — Sessional Paper No. 8555-411-1090.

Q-1091 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to the various federal departments maintaining offices and services in the constituency of Abitibi—Témiscamingue, what are their detailed operating budgets, by department and service, for the years 2006 to 2012? — Sessional Paper No. 8555-411-1091.

Q-1092 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to drug safety in Canada and the protection of Canadians' health: (a) for each of the recommendations in the Auditor General's 2011 fall report, Chapter 4, Regulating Pharmaceutical Drugs—Health Canada, what are the actions taken to date, and specifically, which of these actions (i) has yet to begin, (ii) is in progress, (iii) is completed; (b) for drugs produced in off-shore factories, how does Health Canada monitor safety, (i) how many inspections has it undertaken since 2006, and (ii) for each identified inspection, what was the reason for investigating, and what were the results; (c) what are all the positive and negative impacts of the "user-fee" model, by which drug companies pay to submit a drug for approval, and what, if any, research or investment has been undertaken to consider alternative models, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (d) will Health Canada make registering clinical trials for drugs mandatory, and if so, when; (e) what, if any, research or investment has been undertaken to examine whether the pharmaceutical industry suppresses negative clinical trial results, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (f) what, if any, research or investment has been given to having Health Canada provide information regarding clinical trials, including, but not limited to, information confirming safety and efficacy, the number of people in the trials, and the number of people who drop out due to bad side effects, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (g) what, if any, research or investment has been undertaken to identify new drugs for consumers, as in the United Kingdom, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada

un programme pour financer le traitement des eaux usées et, si oui, quels en sont les détails? — Document parlementaire n° 8555-411-1089.

Q-1090 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne Développement économique Canada : a) quelles subventions ont été accordées dans la circonscription fédérale d'Abitibi—Témiscamingue dans les 10 dernières années; b) quels ont été les projets financés ou entrepris dans la circonscription fédérale d'Abitibi—Témiscamingue dans les 10 dernières années; c) quels sont les organismes, les montants dédiés et le type de projet? — Document parlementaire n° 8555-411-1090.

Q-1091 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne les différents ministères fédéraux ayant des bureaux et services dans la circonscription d'Abitibi—Témiscamingue, quels sont leurs budgets d'opérations détaillés, par ministère et par service, pour les années 2006 à 2012? — Document parlementaire n° 8555-411-1091.

Q-1092 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la sécurité des médicaments au Canada et la protection de la santé des Canadiens : a) pour chacune des recommandations figurant au chapitre 4, La réglementation des médicaments – Santé Canada, du rapport du vérificateur général de l'automne 2011, quelles mesures ont été prises jusqu'à maintenant et, en particulier, lesquelles (i) ne sont pas encore appliquées, (ii) sont en voie d'application, (iii) sont terminées; b) dans le cas des médicaments produits à l'étranger, comment le ministère de la Santé du Canada en contrôle-t-il la sécurité, (i) combien d'inspections ont été effectuées depuis 2006, (ii) pour chaque inspection, quelles en étaient les raisons et quels ont été les résultats; c) quels sont tous les effets positifs et négatifs du modèle des « frais d'utilisation » selon lequel les établissements pharmaceutiques paient pour faire approuver un médicament et, le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour envisager d'autres modèles, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; d) est-ce que Santé Canada entend rendre obligatoire l'enregistrement des essais cliniques des médicaments et, dans l'affirmative, à quel moment; e) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour vérifier si l'industrie pharmaceutique supprime les résultats négatifs des essais cliniques, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; f) le cas échéant, quelles recherches ou quels investissements ont été faits pour que Santé Canada fournisse des renseignements sur les essais cliniques, notamment des renseignements confirmant leur sécurité et leur efficacité, le nombre de participants aux essais et le nombre de ceux qui se sont retirés des essais en raison d'effets secondaires indésirables, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à

be acting upon them and when; *(h)* what, if any, research or investment has been undertaken to adopt plain language labelling, *(i)* what are the dates, results and recommendations of any research, *(ii)* the dollar amount of any investment, *(iii)* if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; *(i)* will Health Canada be undertaking plain language labelling and, if so, when;

(j) what specific post-market monitoring of drugs does Health Canada undertake itself, *(i)* how many drugs have been approved since 2006, *(ii)* how many of these were later given safety warnings, *(iii)* how many of these were later removed from market, *(iv)* for each drug given a warning or a removal, did it follow a warning or removal by the European Medicines Agency (EMA) or the US Food and Drug Administration (FDA), *(v)* did Health Canada ever issue a warning or removal before the EMA/FDA; *(k)* what specific post-market monitoring of drugs that have had a 180-day priority review does Health Canada undertake itself, *(i)* how many drugs have been approved since 2006, *(ii)* how many were later given safety warnings, *(iii)* how many of these were later removed from market, *(iv)* for each drug given a warning or a removal, did it follow a warning or removal by the EMA or the FDA, *(v)* did Health Canada ever issue a warning or removal before the EMA/FDA; *(l)* when will Health Canada offer a list of drugs that received fast-track approval, and why fast-tracking took place, *(ii)* what other variables might Health Canada consider making available to increase transparency regarding priority-review drugs; *(m)* what, if any, research or investment has been undertaken to develop an independent drug-monitoring agency with the power to remove unsafe drugs from the market, *(i)* what are the dates, results and recommendations of any research, *(ii)* the dollar amount of any investment, *(iii)* if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; *(n)* what, if any, research or investment has been undertaken to provide plainly worded risk warnings, *(i)* what are the dates, results and recommendations of any research, *(ii)* the dollar amount of any investment, *(iii)* and if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; *(o)* will Health Canada be undertaking plainly-worded risk warnings, and if so, when; *(p)* how many Canadians die each year of prescription drugs in Canada, *(i)* what is the most recent data Health Canada has regarding these deaths, *(ii)* what specific action has Health Canada taken to reduce these numbers, *(iii)* what data does Health Canada or the Canadian Institutes for Health Research have regarding how these data are expected or predicted to change in the future; *(q)* what action has been taken to address each of the 59 recommendations of the coroner's jury in the inquiry into Ms. Vanessa Young's death, what action has been taken to address each of the 16 recommendations of the

combien s'éleve chaque investissement, *(iii)* si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *g)* le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour trouver de nouveaux médicaments pour les consommateurs, comme cela se fait au Royaume-Uni, *(i)* quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, *(ii)* à combien s'éleve chaque investissement, *(iii)* si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *h)* le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour adopter un étiquetage clair, *(i)* quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, *(ii)* à combien s'éleve chaque investissement, *(iii)* si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *i)* est-ce que Santé Canada adoptera un étiquetage clair et, dans l'affirmative, à quel moment;

j) quelle surveillance postcommercialisation particulière des médicaments est exercée par Santé Canada, *(i)* combien de médicaments ont été approuvés depuis 2006, *(ii)* combien d'entre eux ont par la suite fait l'objet d'une mise en garde, *(iii)* combien d'entre eux ont par la suite été retirés du marché, *(iv)* pour chaque médicament ayant fait l'objet d'une mise en garde ou d'un retrait, est-ce que cela faisait suite à une mise en garde ou à un retrait de l'Agence européenne des médicaments (EMA) ou de la Food and Drug Administration (FDA) des États-Unis, *(v)* est-ce que Santé Canada a déjà émis une mise en garde ou un avis de retrait avant l'EMA ou la FDA; *k)* quelle surveillance postcommercialisation particulière des médicaments dont le traitement prioritaire est de 180 jours est exercée par Santé Canada, *(i)* combien de ces médicaments ont été approuvés depuis 2006, *(ii)* combien d'entre eux ont par la suite fait l'objet d'une mise en garde, *(iii)* combien d'entre eux ont par la suite été retirés du marché, *(iv)* pour chaque médicament ayant fait l'objet d'une mise en garde ou d'un retrait, est-ce que cela faisait suite à une mise en garde ou à un retrait de l'EMA ou de la (FDA), *(v)* est-ce que Santé Canada a déjà émis une mise en garde ou un avis de retrait avant l'EMA ou la FDA; *l)* quand Santé Canada dressera-t-il une liste des médicaments dont l'approbation a été accélérée et des raisons pour lesquelles l'approbation a été accélérée, *(ii)* quels autres éléments Santé Canada pourrait-il envisager de publier pour accroître la transparence en ce qui concerne les médicaments dont le traitement est prioritaire; *m)* le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour établir une agence indépendante de surveillance des médicaments ayant le pouvoir de retirer du marché les médicaments dangereux, *(i)* quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, *(ii)* à combien s'éleve chaque investissement, *(iii)* si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *n)* le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour formuler clairement les avertissements sur les risques, *(i)* quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, *(ii)* à combien s'éleve chaque investissement, *(iii)* si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *o)* est-ce que Santé Canada entend formuler clairement les avertissements sur

coroner's jury in the inquiry into Ms. Sara Carlin's death, and for each recommendation, (i) is the recommendation being acted upon, in progress, or completed, (ii) if it is not being acted upon, why; (*r*) what, if any, research or investment has been undertaken to making "related to a drug prescribed" a category of death, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (*s*) what, if any, research or investment has been undertaken to determine what percentage of adverse reactions are never reported, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when;

(*t*) what, if any, research or investment has been undertaken to make reporting adverse effects of drugs mandatory for doctors, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) and if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (*u*) what, if any, research, or investment has been undertaken to make reporting adverse effects of drugs mandatory for pharmacists, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (*v*) what, if any, research or investment has been undertaken to make reporting adverse effects of drugs mandatory for all healthcare professionals, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (*w*) what, if any, research or investment has been undertaken to make public adverse effects reports from companies, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (*x*) what, if any, research or investment has been undertaken to make Health Canada's on-line, adverse-reactions-to-drugs database more navigable and user-friendly, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; (*y*) when will Health Canada offer a full list of every warning given for a specific drug; (*z*) what, if any, research or investment has been undertaken to make Health

les risques et, dans l'affirmative, à quel moment; *p*) combien de Canadiens meurent chaque année après avoir consommé des médicaments vendus sur ordonnance au Canada, (i) quelles sont les données les plus récentes sur ces décès dont dispose Santé Canada, (ii) quelles mesures précises Santé Canada a-t-il prises pour réduire ces décès, (iii) de quelles données disposent Santé Canada ou les Instituts de recherche en santé du Canada concernant la manière dont les données sur les décès devraient changer dans l'avenir; *q*) quelles mesures ont été prises pour donner suite aux 59 recommandations du jury du coroner dans l'enquête sur la mort de M^{me} Vanessa Young et aux 16 recommandations du jury du coroner dans l'enquête sur la mort de M^{me} Sara Carlin, et pour chaque recommandation, (i) est-ce que la mise en œuvre est en voie d'élaboration, est en cours d'application ou est appliquée, (ii) si la mise en œuvre n'est pas en voie d'élaboration, pourquoi; *r*) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour que la catégorie « lié à un médicament obtenu sur ordonnance » fasse partie des catégories de décès, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *s*) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour établir le pourcentage d'effets indésirables qui n'est jamais communiqué, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il;

t) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour rendre obligatoire la déclaration des effets indésirables des médicaments par les médecins, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *u*) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour rendre obligatoire la déclaration des effets indésirables des médicaments par les pharmaciens, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *v*) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour rendre obligatoire la déclaration des effets indésirables des médicaments par les professionnels de la santé, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *w*) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour rendre publics les rapports des établissements pharmaceutiques sur les effets indésirables, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élève chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; *x*) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements

Canada's website more user-friendly and transparent, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) and if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when; and (aa) what, if any, research or investment has been undertaken to give Health Canada the authority to unilaterally revise a label or remove a drug from market, (i) what are the dates, results and recommendations of any research, (ii) the dollar amount of any investment, (iii) if results and recommendations are available, will Health Canada be acting upon them and when? — Sessional Paper No. 8555-411-1092.

ont été consentis pour rendre plus conviviale et plus facile à consulter la base de données en ligne de Santé Canada sur les effets indésirables des médicaments, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élevé chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; y) quand Santé Canada dressera-t-il une liste complète des mises en garde émises pour un médicament en particulier; z) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour rendre le site Web de Santé Canada plus convivial et plus transparent, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élevé chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il; aa) le cas échéant, quelles recherches ont été entreprises ou quels investissements ont été consentis pour conférer à Santé Canada le pouvoir de réviser unilatéralement les étiquettes ou de retirer des médicaments du marché, (i) quels sont les dates, les résultats et les recommandations de chaque recherche, (ii) à combien s'élevé chaque investissement, (iii) si les résultats et les recommandations sont disponibles, Santé Canada prendra-t-il des mesures à cet égard et quand le fera-t-il? — Document parlementaire n° 8555-411-1092.

Q-1093 — Ms. Boivin (Gatineau) — With regard to demographic information about judicial appointments for each of the last 10 years, what is the: (a) total number of judicial appointments made, by year; (b) total number of judicial appointments for each year by (i) court, (ii) province; (c) total number of judicial appointments of women, and number by year; (d) number of judicial appointments of women by (i) court, (ii) province; (e) total number of judicial appointments of visible minorities, and number by year; (f) number of judicial appointments of visible minorities by (i) court, (ii) province; (g) total number of judicial appointments of First Nations, Inuit or Metis, and number by year; (h) number of judicial appointments of First Nations, Inuit or Metis by (i) court, (ii) province; (i) number of applications made by visible minorities by (i) court, (ii) province; and (j) number of applications made by women by (i) court, (ii) province? — Sessional Paper No. 8555-411-1093.

Q-1093 — M^{me} Boivin (Gatineau) — En ce qui concerne l'information démographique relative aux nominations à la magistrature pour chacune des dix dernières années, quel est : a) le nombre total de juges nommés, par année; b) le nombre total de juges nommés chaque année par (i) tribunal, (ii) province; c) le nombre total de femmes nommées juges, et le nombre par année; d) le nombre de femmes nommées juges par (i) tribunal, (ii) province; e) le nombre total de personnes faisant partie de minorités visibles nommées juges, et le nombre par année; f) le nombre de personnes faisant partie de minorités visibles nommées juges par (i) tribunal, (ii) province; g) le nombre total de membres des Premières Nations, d'Inuits ou de Métis nommés juges, et le nombre par année; h) le nombre de membres des Premières Nations, d'Inuits ou de Métis nommés juges par (i) tribunal, (ii) province; i) le nombre de demandes faites par des personnes faisant partie des minorités visibles par (i) tribunal, (ii) province; j) le nombre de demandes faites par des femmes par (i) tribunal, (ii) province? — Document parlementaire n° 8555-411-1093.

Q-1094 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With regard to Employment Insurance (EI), for each of the past seven fiscal years as well as the year-to-date: (a) what was Service Canada's overall budget for EI; (b) what was Service Canada's budget for processing EI applications; (c) what was Service Canada's budget for EI call centres; (d) what was Service Canada's budget for reviewing EI appeals before they reached a hearing; (e) what was Service Canada's budget for investigating fraud; (f) how many staff did Service Canada allocate to EI overall; (g) how many staff did Service Canada allocate to processing EI applications; (h) how many staff did Service Canada allocate to EI call centres; (i) how many staff did Service Canada allocate to reviewing EI appeals before they reached a hearing; (j) how many staff did Service Canada allocate to investigating fraud;

Q-1094 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne l'assurance-emploi (AE), pour chacun des sept derniers exercices ainsi que pour l'exercice en cours : a) quel était le budget total de Service Canada pour l'AE; b) quel était le budget de Service Canada pour le traitement des demandes de prestations d'AE; c) quel était le budget de Service Canada pour les centres d'appels d'AE; d) quel était le budget de Service Canada pour examiner les appels des prestataires d'AE avant qu'ils ne fassent l'objet d'une audience; e) quel était le budget de Service Canada pour faire enquête sur les fraudes; f) combien d'employés Service Canada a-t-il désignés à l'AE au total; g) combien d'employés Service Canada a-t-il désignés au traitement des demandes de prestations d'AE; h) combien d'employés Service Canada a-t-il désignés aux centres d'appels d'AE; i) combien d'employés Service Canada a-t-il désignés à

and *(k)* how many members of the Board of Referees were there, broken down by region and position? — Sessional Paper No. 8555-411-1094.

Q-1095 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With regard to the Review of the Temporary Foreign Worker Program (TFWP) that was announced in November 2012: *(a)* which department is the lead for the review and which departments are involved; *(b)* what are the Terms of Reference for the Review; *(c)* what is the scope of the Review; *(d)* who is the lead conducting the Review, including, *(i)* their name, *(ii)* their position and department or organization, *(iii)* their duties in relation to the Terms of Reference for the Review, *(iv)* any other responsibilities or duties they may have with respect to the Review; *(e)* how was it determined which department would be the lead in the Review; *(f)* when did the Review begin; *(g)* what are the titles of any reports or studies being used to conduct the Review and who are the authors; *(h)* for any consultations that are part of the Review, what third party groups and stakeholders are being consulted as part of the Review, broken down by employers and employer groups representatives, labour unions and employee representative groups, non-profit groups, provinces and territories, and other groups; *(i)* when and how will consultations happen; *(j)* when are the results of the Review expected; *(k)* will the results of the Review be made publically available and, if so, when and how; *(l)* what are the findings of the Review to date; *(m)* with respect to the cost of the Review, *(i)* what is the cost of the Review, *(ii)* which departments are allocating resources toward the Review, *(iii)* what is each department allocating to the Review, including staff resources; *(n)* what concerns were identified within Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) and Citizenship and Immigration (CIC) that led to the Review; *(o)* when did HRSDC first become aware of the concerns that led to the Review; *(p)* when did CIC first become aware of the concerns that led to the Review; *(q)* what specific concerns does HRSDC have about HD Mining Ltd following the rules under the TFWP and when did CIC first become aware of these concerns; *(r)* what specific concerns does CIC have about HD Mining Ltd following the rules under the TFWP and when did CIC first become aware of these concerns; *(s)* what communications has HRSDC or CIC had with the Government of British Columbia with respect to any concerns about HD Mining Ltd following the rules under the TFWP; *(t)* with respect to the Labour Market Opinions (LMOs) that are subject to the Review, *(i)* how many LMOs will be subject to the Review and for which employers, *(ii)* what will the Review of each of those LMOs entail, *(iii)* what impact will the Review have on the status of these LMOs during the Review, *(iv)* what are the possible impacts of the Review on the status of these LMOs once the review is complete; and *(u)* for the CIC work permits that are subject to the Review, *(i)* how many work permits will be subject to the Review and for which employers, *(ii)* what will the review of each of those work permits entail, *(iii)* what impact will the Review have on the status of these work permits during the Review, *(iv)* what are the possible impacts of the Review on the status of these work permits once the review is complete? — Sessional Paper No. 8555-411-1095.

l'examen des appels avant qu'ils ne fassent l'objet d'une audience; *j)* combien d'employés Service Canada a-t-il désignés pour faire enquête sur les fraudes; *k)* combien de membres du Conseil arbitral y avait-il, ventilés par région et par poste? — Document parlementaire n° 8555-411-1094.

Q-1095 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne l'examen du Programme des travailleurs étrangers temporaires (PTET) qui a été annoncé en novembre 2012 : *a)* quel ministère le pilotera et quels sont les ministères visés; *b)* quel est le mandat de l'examen; *c)* quelle est la portée de l'examen; *d)* qui assumera la direction de l'examen, soit *(i)* son nom, *(ii)* son poste et son ministère ou organisme, *(iii)* ses fonctions relativement au mandat de l'examen, *(iv)* toute autre responsabilité ou fonction que cette personne pourrait avoir relativement à l'examen; *e)* comment a-t-on déterminé le ministère qui piloterait l'examen; *f)* quand l'examen a-t-il commencé; *g)* quels sont les titres des rapports ou études utilisés pour mener l'examen et qui en sont les auteurs; *h)* en ce qui concerne les consultations qui se tiennent dans le cadre de l'examen, quels sont les groupes et intervenants qui sont consultés, ventilés par employeur et représentant de groupes d'employeurs, par syndicat et groupe représentant les employés, par groupe sans but lucratif, par province et territoire et tout autre groupe; *i)* quand et comment se dérouleront les consultations; *j)* quand les résultats seront-ils connus; *k)* les résultats seront-ils rendus public et, si oui, quand et comment; *l)* quelles sont les constatations à ce jour; *m)* relativement au coût de l'examen, *(i)* combien coûte l'examen, *(ii)* quels ministères ont prévu des crédits pour l'examen, *(iii)* quel est le montant des crédits que chaque ministère a affectés à l'examen, notamment en ce qui a trait aux ressources humaines; *n)* quelles préoccupations soulevées par le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (RHDC) et le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (CIC) les ont convaincus de la nécessité de mener l'examen; *o)* quand RHDC s'est-il rendu compte de ces préoccupations; *p)* quand CIC s'est-il rendu compte de ces préoccupations; *q)* quelles sont les préoccupations particulières de RHDC relativement au respect des règles du PTET par HD Mining et quand RHDC a-t-il initialement pris connaissance de ces préoccupations; *r)* quelles sont les préoccupations particulières de CIC relativement au respect des règles du PTET par HD Mining et quand le CIC a-t-il initialement pris connaissance de ces préoccupations; *s)* quelles communications RHDC ou CIC ont-ils eues avec le gouvernement de la Colombie-Britannique relativement à toute préoccupation concernant le respect des règles du PTET par HD Mining Ltd; *t)* en ce qui concerne les avis concernant l'impact sur le marché du travail (AIMT) qui sont visés par l'examen, *(i)* combien d'AIMT sont visés par l'examen et qui sont les employeurs en cause, *(ii)* que comportera l'examen de chacun de ces AIMT, *(iii)* quel impact l'examen aura-t-il sur l'état de ces AIMT durant l'examen, *(iv)* quels pourraient être les impacts de l'examen sur l'état de ces AIMT une fois l'examen terminé; *u)* en ce qui concerne les permis de travail du CIC visés par l'examen, *(i)* combien de permis de travail sont visés par l'examen et qui sont les employeurs en cause, *(ii)* que comportera l'examen de chacun de ces permis de travail, *(iii)* quel impact aura l'examen sur l'état de ces permis de travail durant l'examen, *(iv)* quels pourraient être les impacts de l'examen sur l'état de ces permis de travail une fois l'examen terminé? — Document parlementaire n° 8555-411-1095.

Q-1096 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to federal research relating to water: (a) in which federally-owned facilities and departments, including the Experimental Lakes Area, is the government conducting research on water issues, including but not limited to research relating to fisheries, fish habitat, climate change, groundwater, water quality, and wastewater technology and processes; and (b) since January 1, 2006 what major water-related research projects have been or are currently being undertaken in these facilities and departments, ranked by project budget size? — Sessional Paper No. 8555-411-1096.

Q-1098 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to Aboriginal affairs, what are the titles, dates, and file numbers of any reports, studies, files, or dossiers, dated between January 1, 2006, and May 31, 2011, held by any department or agency, concerning the Labrador Metis Association, Labrador Metis Nation, or NunatuKavut? — Sessional Paper No. 8555-411-1098.

Q-1099 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to access to information requests, broken down by each department or agency of government subject to the Access to Information Act: (a) what is the practice to release records in digital form pursuant to a request made under the Act and in what electronic format are such records released to a requester; (b) following an access to information request, are records released in the original format in which they were created and if another format is used, what is it; (c) if records are released in digital format, why, and if not, why not; (d) in what policy, circular, notice, memorandum, directive, or other document is the department or agency's policy concerning release or non-release of electronic records contained? — Sessional Paper No. 8555-411-1099.

Q-1100 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Sir John A. Macdonald's grave site and bicentennial in January 2015: (a) what is the total amount of dollars per year for the upkeep of Sir John A. Macdonald's grave site, which is listed in the National Program for the Grave Sites of Canadian Prime Ministers, from 2006 to 2012; (b) is the government considering allocating funding for the basic upkeep of Sir John A. Macdonald's grave site in the 2013 budget; (c) is the government considering funding the memorial service for Sir John A. Macdonald held at his grave site annually on January 6; and (d) what other steps has the government taken to commemorate Sir John A. Macdonald's upcoming bicentennial? — Sessional Paper No. 8555-411-1100.

Q-1102 — Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With respect to Citizenship and Immigration's oversight of reciprocal agreements of Canadian and foreign airlines: (a) what documentation has been received by Citizenship and Immigration Canada from Canadian air carriers with regard to

Q-1096 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne la recherche fédérale relative à l'eau : a) dans quels établissements et ministères fédéraux, y compris la Région des lacs expérimentaux, le gouvernement fait-il de la recherche sur des questions touchant l'eau, notamment de la recherche sur les pêches, l'habitat du poisson, les changements climatiques, l'eau souterraine, la qualité de l'eau, de même que la technologie et les processus de traitement des eaux usées; b) depuis le 1^{er} janvier 2006, quels importants projets de recherche touchant l'eau, et répartis selon l'importance du budget, ont été entrepris ou sont en cours dans ces établissements et ministères? — Document parlementaire n° 8555-411-1096.

Q-1098 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne les affaires autochtones, quels sont les titres, dates et numéros de dossier des rapports, études, fichiers ou dossiers datés entre le 1^{er} janvier 2006 et le 31 mai 2011 en possession de l'un ou l'autre des ministères ou organismes concernant la Labrador Metis Association, la Labrador Metis Nation ou le NunatuKavut? — Document parlementaire n° 8555-411-1098.

Q-1099 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information, ventilées par chacun des ministères et des agences du gouvernement assujettis à la Loi sur l'accès à l'information : a) quelle est la pratique en matière de communication des dossiers sous forme numérique en réponse à une demande formulée en vertu de la Loi et dans quel format électronique de tels dossiers sont-ils communiqués au demandeur; b) suite à une demande d'accès à l'information, les dossiers sont-ils communiqués dans le format original dans lequel ils ont été créés, si un autre format est utilisé, quel est-il; c) si les dossiers sont communiqués sous forme numérique, pourquoi, et dans la négative, pourquoi pas; d) dans quelle politique, quelle circulaire, quel avis, quelle note de service, quelle directive ou quel autre document figure la politique du ministère ou de l'agence relative à la communication ou à la non communication de dossiers électroniques? — Document parlementaire n° 8555-411-1099.

Q-1100 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le lieu de sépulture de Sir John A. Macdonald et le bicentenaire de sa naissance en janvier 2015 : a) à combien s'élève le coût total, ventilé par exercice de 2006 à 2012, de l'entretien du lieu de sépulture de Sir John A. Macdonald, qui est inscrit au Programme national des lieux de sépulture des premiers ministres du Canada; b) le gouvernement prévoit-il allouer des fonds du budget de 2013 à l'entretien de base du lieu de sépulture de Sir John A. Macdonald; c) le gouvernement prévoit-il financer le service commémoratif de Sir John A. Macdonald qui a lieu chaque année le 6 janvier sur le lieu de sa sépulture; d) quelles autres mesures le gouvernement a-t-il prises pour commémorer le bicentenaire de la naissance de Sir John A. Macdonald? — Document parlementaire n° 8555-411-1100.

Q-1102 — M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne la supervision par Citoyenneté et Immigration des ententes réciproques entre compagnies aériennes canadiennes et étrangères : a) quelle documentation Citoyenneté et Immigration Canada a-t-il reçu des

foreign operators with which they have reciprocal agreements for the seasonal exchange of pilots and what is a breakdown of where the latter airlines are based in, (i) the European Union, (ii) all other countries where such reciprocal agreements would be applicable; (b) what does the government consider an acceptable reference period for establishing whether a minimum 75% threshold ratio has been achieved by Canadian and foreign airlines engaged in reciprocal pilot exchange agreements, i.e., three offshore real and equivalent job opportunities for Canadians for every four foreign workers admitted to Canada per the agreements in question (a); (c) what documentation and supporting evidence is required to prove reciprocal opportunities exist for Canadian pilots abroad and where such evidence relies on forecasted market demand, what are the repercussions for the foreign worker quotas established if the Canadian employer fails to meet its commitments regarding job opportunities abroad; (d) how are reciprocal agreements between Canadian companies and foreign entities being enforced both presently and historically; (e) how many foreign pilots have been allowed to work in Canada on the basis of reciprocal agreements in 2010, 2011 and 2012 and how is it calculated; (f) how are reciprocal agreement guidelines (i) developed, (ii) amended; (g) if a Labour Market Opinion (LMO) application is received concerning commercial airline pilots, are guidelines and enforcement mechanisms in place to ensure that the Canadian employer is providing fair opportunities for employment to Canadian commercial airline pilots before resorting to the importation of foreign workers; (h) is Human Resources and Skills Development Canada actively verifying that the Canadian employer requesting the LMO is not requiring job qualifications as part of a system that would deprive otherwise qualified Canadian airline pilots of employment opportunities; and (i) what is the average length of time between the receipt of an application and the issuance of the decision for an LMO? — Sessional Paper No. 8555-411-1102.

Q-1103 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With regard to details of Bill S-7, the Combatting Terrorism Act: (a) when will cooperation protocols or memoranda of understanding relating to enforcement of the new ‘leaving the country’ Criminal Code offences be ready; (b) what agencies will be part of the protocols or memoranda, and what subject matter will be covered; (c) will the Security Intelligence Review Committee (SIRC) have any vetting or review functions with respect to the protocols or memoranda, and will any other review mechanism for the operation of the protocols or memoranda be put in place; (d) is either (i) an exit control system being planned, or (ii) an information system to allow the government to be aware of when people are leaving being planned; (e) is it the intention of the government to reform the passenger information system for departing airplanes so that passenger lists are available to Canadian agencies before planes leave the ground, in order to permit the arrest of persons leaving contrary to the ‘leaving the country’ offences in Bill S-7; (f) is a reform of the no-fly list being envisaged as one method of enforcing the ‘leaving the country’ offences in Bill S-7; (g) how is it envisaged that

transporteurs aériens canadiens au sujet des opérateurs étrangers avec lesquels ils ont des ententes réciproques pour l’échange saisonnier de pilotes et où ces lignes aériennes sont-elles basées dans (i) l’Union européenne, (ii) dans tous les autres pays où de telles ententes réciproques seraient applicables; b) qu’est-ce que le gouvernement considère comme une période de référence acceptable pour déterminer si le ratio minimum de 75 % a été atteint par les lignes aériennes canadiennes et étrangères ayant conclu des ententes réciproques pour l’échange de pilotes, c’est-à-dire trois occasions d’emploi réelles et équivalentes à l’étranger pour les Canadiens pour quatre travailleurs étrangers admis au Canada en vertu des ententes en question a); c) quelle documentation et quelles preuves faut-il fournir pour prouver qu’il existe des occasions réciproques pour les pilotes canadiens à l’étranger et dans le cas où ces preuves reposent sur la demande prévisionnelle sur le marché, quelles sont les repercussions pour les quotas de travailleurs étrangers calculés si l’employeur canadien ne réussit pas à respecter ses engagements quant aux occasions d’emploi à l’étranger; d) de quelle façon les ententes réciproques entre entreprises canadiennes et entités étrangères sont-elles mises à exécution, aujourd’hui et par le passé; e) combien de pilotes étrangers ont-ils été autorisés à travailler au Canada en vertu d’ententes réciproques en 2010, 2011 et 2012 et comment leur nombre est-il calculé; f) comment les lignes directrices sur les ententes réciproques sont-elles (i) élaborées, (ii) modifiées; g) si le gouvernement reçoit une demande d’avis relatif au marché du travail (AMT) au sujet de pilotes de lignes aériennes commerciales, y a-t-il des lignes directrices et des mécanismes en place pour veiller à ce que l’employeur canadien offre des occasions d’emploi justes aux pilotes de lignes aériennes commerciales canadiennes avant de recourir à l’importation de travailleurs étrangers; h) Ressources humaines et Développement des compétences Canada vérifie-t-il activement si l’employeur canadien faisant une demande d’AMT n’exige pas des compétences professionnelles dans le cadre d’un système qui priverait des pilotes de lignes aériennes canadiennes autrement qualifiés d’occasions d’emploi; i) quel est le délai moyen entre la réception d’une demande et la communication de la décision au sujet d’un AMT? — Document parlementaire n° 8555-411-1102.

Q-1103 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne les points de détail du projet de loi S-7, Loi sur la lutte contre le terrorisme : a) quand les protocoles de coopération ou d’entente relatifs à l’entrée en vigueur des nouvelles infractions du Code criminel liées au fait de quitter le pays seront-ils prêts; b) quels organismes seront parties aux protocoles, et quels sujets les protocoles engloberont-ils; c) le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (CSARS) aura-t-il des fonctions de vérification et d’examen des protocoles, et un autre mécanisme d’examen de l’application des protocoles sera-t-il mis en place; d) prévoit-on (i) un système de contrôle des départs ou (ii) un système d’information permettant au gouvernement d’être au courant des départs; e) le gouvernement a-t-il l’intention de réformer le système d’information sur les passagers de vols à destination de l’étranger de manière que les listes de passagers soient transmises aux organismes canadiens avant que les avions ne quittent le sol, ce qui permettrait de procéder à l’arrestation des personnes qui, en quittant le pays, commettent une infraction prévue par le projet de loi S-7; f) une réforme de la liste de

investigative hearings will be used to discern an individual's intention of leaving the country for purposes of terrorism, and is it envisaged that neighbours, family members, friends and acquaintances in the community of a suspect will be the subjects of investigative hearings for this purpose; *(h)* how would hearings that deal with recognizance with conditions produce evidence of intention to leave the country; *(i)* can a person suspected of wanting to leave, or wanting to attempt to leave, the country in violation of the new 'leaving the country' offences in Bill S-7 be preventively detained and subjected to recognizance with conditions that include a prohibition on leaving Canada and measures such as confiscating the suspect's passport for up to 12 months; *(j)* is the above interaction of the leaving the country offences and recognizance with conditions a planned use of the recognizance with conditions provisions; and *(k)* can a person be subjected to preventive detention or recognizance with conditions in an effort to prevent terrorist activity that another person – other than the person subjected to the conditions – may engage in, even if there is no concern that the person subjected to the conditions will herself or himself commit terrorist activity? — Sessional Paper No. 8555-411-1103.

Q-1104 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With regard to Sri Lankan nationals being sent back to Sri Lanka by Canada: *(a)* in assessing the risk of torture or other abuses that could be faced by a person sent by Canada to Sri Lanka, what relevance is given to the following factors: *(i)* the person being a young Tamil male from the north or northeast of Sri Lanka, *(ii)* the person being returned from a country or city viewed by the Sri Lankan government as formerly or currently a hub of pro-Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) activity, *(iii)* the person having voiced criticism or engaged in peaceful protest against the government of Sri Lanka while outside Sri Lanka; *(b)* does the government consider Sri Lankan nationals of Tamil or Tamil-speaking origin to be vulnerable as a group to mistreatment in Sri Lanka and, if not, does the government consider any of the following sub-groups to be at risk: *(i)* young males, *(ii)* critics of the Sri Lanka regime, *(iii)* journalists, *(iv)* failed refugee claimants, *(v)* successful refugee claimants being refouled, *(vi)* known members of the LTTE, *(vii)* persons suspected or likely to be suspected by the Sri Lankan government as being members of the LTTE, *(viii)* persons known to hold pro-LTTE views; *(c)* in the case of sending a Sri Lankan national to Sri Lanka, whether by extradition, deportation, removal or any other method involving the government, do Canadian officials take any of the following precautions: *i)* escort returnees on the plane back to Sri Lanka, *ii)* meet returnees upon their arrival at the airport in Sri Lanka, *iii)* observe treatment of the returnee at the airport (and if so, for how long), *iv)* monitor the whereabouts and treatment of a returnee after the airport arrival; *(d)* does the taking of precautions relate in any way to whether or not a person has been sent back to Sri Lanka only after Canada has received diplomatic assurances; *(e)* has the government, whether in Canada or at the Embassy of Canada in Sri Lanka, received

personnes interdites de vol est-elle envisagée afin d'avoir une méthode plus rigoureuse d'application des dispositions du projet de loi S-7 concernant les infractions liées au fait de quitter le pays; *g)* comment prévoit-on que les investigations serviront à découvrir les intentions d'une personne de quitter le pays pour commettre des actes terroristes, et prévoit-on que les voisins, les membres de la famille, les amis et les connaissances dans la collectivité d'un suspect feront l'objet d'investigations dans ce but; *h)* comment les investigations portant sur un engagement assorti de conditions permettraient-elles de produire des preuves de l'intention de quitter le pays; *i)* une personne soupçonnée de vouloir quitter le pays, ou d'essayer de le faire, et commettant ainsi une nouvelle infraction liée au fait de quitter le pays prévue par le projet de loi S-7, peut-elle être gardée en détention préventive et tenue de prendre un engagement assorti de conditions comportant l'interdiction de quitter le Canada et des mesures telles que la confiscation du passeport du suspect pour une période maximale de 12 mois; *j)* l'interaction prévue ci-dessus entre les infractions relatives au fait de quitter le pays et l'engagement assorti de conditions est-elle une utilisation prévue des dispositions concernant l'engagement assorti de conditions; *k)* une personne peut-elle être gardée en détention préventive ou tenue de prendre un engagement assorti de conditions afin de prévenir des actes terroristes de la part d'une autre personne – autre que celle visée par les conditions – même si rien ne laisse croire que la personne assujettie aux conditions commettra des actes terroristes? — Document parlementaire n° 8555-411-1103.

Q-1104 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne les ressortissants sri lankais que le Canada renvoie au Sri Lanka : *a)* aux fins de l'évaluation du risque de torture ou d'autres sévices auquel pourraient être exposée une personne que le Canada envoie au Sri Lanka, quelle pertinence accorde-t-on aux facteurs suivants : *(i)* la personne est un jeune homme tamoul du Nord ou du Nord-est du Sri Lanka, *(ii)* la personne renvoyée provient d'un pays ou d'une ville qui est ou était considérée par le gouvernement sri lankais comme une plaque tournante des activités des Tigres de libération de l'Eelam tamoul (TLET), *(iii)* la personne a exprimé des critiques ou participé à des manifestations pacifiques contre le gouvernement du Sri Lanka alors qu'elle se trouvait à l'extérieur du Sri Lanka; *b)* le gouvernement considère-t-il que les ressortissants sri lankais d'origine ou de langue tamoule constituent un groupe susceptible de faire l'objet de mauvais traitements au Sri Lanka et, si tel n'est pas le cas, considère-t-il que les membres des sous-groupes suivants sont en danger : *(i)* les jeunes hommes, *(ii)* les opposants au régime sri lankais, *(iii)* les journalistes, *(iv)* les demandeurs de statut de réfugié déboutés, *(v)* les demandeurs de statut de réfugié dont la demande est acceptée, mais qui sont refoulés, *(vi)* les membres connus des TLET, *(vii)* les personnes que le gouvernement sri lankais soupçonne ou risque de soupçonner d'appartenir au TLET, *(viii)* les personnes connues pour leurs points de vue favorables aux TLET; *c)* lorsque l'on envoie un ressortissant sri lankais au Sri Lanka, par extradition, expulsion, renvoi ou tout autre procédé auquel participe le gouvernement, les responsables canadiens prennent-ils les précautions suivantes : *(i)* accompagner les rapatriés dans l'avion pour le Sri Lanka, *(ii)* accueillir les rapatriés à leur arrivée à l'aéroport au Sri Lanka, *(iii)* observer le traitement de la personne rapatriée à l'aéroport (le cas échéant, pendant combien de temps), *(iv)* surveiller les

reports or expressions of concern from reliable sources about the treatment of persons sent from Canada to Sri Lanka and, if so, how many and on what dates; *f*) has the government, whether in Canada or at the Embassy of Canada in Sri Lanka, received reports or expressions of concern from reliable sources about the treatment of persons who voluntarily returned from Canada to Sri Lanka after having arrived in Canada to make a refugee claim and, if so, how many and on what dates;

g) when concerns are expressed from reliable sources in cases *e*) and *f*), such as by a Canadian lawyer, about the treatment of a returnee after their return to Sri Lanka and the location of the returnee, such as in Criminal Investigation Division (CID) custody or in hospital, *i*) what measures does the Embassy of Canada in Sri Lanka take, *ii*) if any measures are taken, do they include visiting the returnee and interviewing them about any abuse or persecution they may have suffered, *iii*) if interviewing does take place, does it take place in the presence of Sri Lanka state officials and, if so, whom, *iv*) if the interview raises concerns or suspicions about abuse or persecution, what is then done; *h*) are Canadian law enforcement, border services, intelligence, military, or diplomatic officials permitted to *i*) participate in interrogations by any state actors in Sri Lanka, *ii*) observe such interrogations, *iii*) supply information for, or questions to be asked at, such interrogations, and if so, which category of officials (law enforcement, intelligence, military, or diplomatic) with which Sri Lanka state actors, under what circumstances and subject to what conditions may this have taken place; *i*) from 2003 to present, have Canadian law enforcement, border services, intelligence, military, or diplomatic officials ever *i*) participated in interrogations by any state actors in Sri Lanka, *ii*) observed such interrogations, *iii*) supplied information for, or questions to be asked at, such interrogations and, if so, by which category of officials (law enforcement, intelligence, military, or diplomatic), to which Sri Lankan state actor, under what circumstances and subject to what conditions may this have taken place; *j*) how many Sri Lankan nationals have been sent back to Sri Lanka, whether by extradition, deportation, removal or any other method involving the government, since the beginning of 2007, in each of *i*) 2007, *ii*) 2008, *iii*) 2009, *iv*) 2010, *v*) 2011, *vi*) 2012 to date; *k*) within the above numbers, which are due to removal orders; *l*) how many Sri Lankan nationals are currently subject to removal orders that have not yet been executed; *m*) how many of those sent to Sri Lanka since the start of 2007 have been sent only after diplomatic assurances were obtained; *n*) are such assurances legally binding and, if not, on what basis did the government consider them reliable; *o*) in light of the Supreme Court of Canada's comments in *Suresh* on the problem with relying on assurances from a government of a state where torture is practised, does the government consider that diplomatic assurances from Sri Lanka can be relied upon at the present time; *p*) in light of the Supreme Court of Canada's comments

allées et venues et le traitement d'un rapatrié après son arrivée à l'aéroport; *d*) les garanties diplomatiques que le Canada a ou n'a pas obtenues avant le renvoi de la personne au Sri Lanka constituent-elles un facteur pour ce qui est de déterminer si des précautions seront prises; *e*) le gouvernement, au Canada ou à l'ambassade canadienne au Sri Lanka, a-t-il reçu, de sources fiables, des rapports ou des témoignages faisant état de craintes au sujet du traitement de personnes envoyées du Canada au Sri Lanka et, si tel est le cas, combien en a-t-il reçu et à quelles dates les a-t-il reçus; *f*) le gouvernement, au Canada ou à l'ambassade canadienne au Sri Lanka, a-t-il reçu, de sources fiables, des rapports ou des témoignages faisant état de craintes au sujet du traitement de personnes qui sont retournées volontairement au Sri Lanka à partir du Canada après être arrivées au Canada pour présenter une demande de statut de réfugié et, si tel est le cas, combien en a-t-il reçu et à quelles dates les a-t-il reçus;

g) lorsque des craintes sont formulées par des sources fiables dans des cas mentionnés en *e*) et *f*), comme par un avocat, au sujet du traitement réservé à une personne après son retour au Sri Lanka, et de l'endroit où se trouve la personne renvoyée, comme sous la garde de la division des enquêtes criminelles ou à l'hôpital, *i*) quelles mesures l'ambassade du Canada au Sri Lanka prend-elle, *ii*) le cas échéant, les mesures comprennent-elles une visite à la personne rapatriée et un entretien avec elle pour savoir si elle a été victime de mauvais traitements ou de persécution, *iii*) si un entretien a lieu, se déroule-t-il en présence de représentants de l'État sri lankais et, si tel est le cas, lesquels, *iv*) si l'entretien éveille des inquiétudes ou des soupçons relatifs à des mauvais traitements ou d'autres formes de persécution, que fait-on; *h*) autorise-t-on des responsables de l'application de la loi, des agents des services frontaliers, des agents du renseignement, des militaires ou des agents diplomatiques du Canada à *i*) participer aux interrogatoires menés par tout représentant de l'État sri lankais, *ii*) observer ces interrogatoires, *iii*) présenter des renseignements à utiliser ou des questions à poser au cours de ces interrogatoires et, si tel est le cas, de quelle catégorie de représentants s'agissait-il (responsables de l'application de la loi, agents du renseignement, agents des services frontaliers, militaires ou diplomates), avec quels représentants de l'État sri lankais, dans quelles circonstances et à quelles conditions les interrogatoires ont-ils eu lieu; *i*) de 2003 à aujourd'hui, des responsables de l'application de la loi, des agents des services frontaliers, des agents du renseignement, des militaires ou des agents diplomatiques du Canada ont-ils déjà *i*) participé à des interrogatoires menés par des représentants de l'État au Sri Lanka, *ii*) observé de tels interrogatoires, *iii*) présenté des renseignements à utiliser ou des questions à poser au cours de ces interrogatoires et, si tel est le cas, de quelle catégorie de représentants s'agissait-il (responsables de l'application de la loi, agents du renseignement, agents des services frontaliers, militaires ou diplomates), avec quels représentants de l'État sri lankais, dans quelles circonstances et à quelles conditions les interrogatoires ont-ils eu lieu; *j*) combien de ressortissants sri lankais ont été renvoyés au Sri Lanka par extradition, expulsion, renvoi ou tout autre procédé auquel participe le gouvernement, depuis le début de l'année 2007, pour chacune des années *i*) 2007, *ii*) 2008, *iii*) 2009, *iv*) 2010, *v*) 2011, *vi*) 2012, à ce jour; *k*) parmi les renvois précédents, lesquels donnaient suite à des mesures de renvoi; *l*) combien de ressortissants sri lankais font actuellement l'objet de mesures de

in Suresh on monitoring in relation to diplomatic assurances, does the government consider that monitoring mechanisms must be part of diplomatic assurances and, if so, what are the nature of the mechanisms in any diplomatic assurances with respect to returnees to Sri Lanka; *(q)* are there written policies, sets of guidelines or similar documents containing rules, principles or considerations for determining when and how assurances will be sought, and for determining if assurances are adequate; and *(r)* with respect to Vote 30b of the Supplementary Estimates considered at the Justice and Human Rights Standing Committee on November 29, 2012, and its reference to “assurances against torture in exceptional removal cases”, *(i)* what is the definition of an “exceptional removal case”, *(ii)* how many such cases have there been between 2007 and present, *(iii)* how many have been removals to Sri Lanka? — Sessional Paper No. 8555-411-1104.

renvoi n’ayant pas encore été exécutées; *m)* parmi ceux qui ont été renvoyés au Sri Lanka depuis le début de l’année 2007, combien ont été renvoyés seulement après avoir obtenu des garanties diplomatiques; *n)* de telles garanties sont-elles juridiquement contraignantes et, si tel n’est pas le cas, pourquoi le gouvernement a-t-il jugé qu’elles étaient sûres; *o)* à la lumière des commentaires de la Cour suprême du Canada dans l’affaire Suresh, pour ce qui est de se fier à des garanties données par le gouvernement d’un État où l’on pratique la torture, le gouvernement croit-il que les garanties diplomatiques du Sri Lanka sont dignes de confiance à l’heure actuelle; *p)* à la lumière des commentaires de la Cour suprême du Canada dans l’affaire Suresh en ce qui concerne le contrôle des garanties diplomatiques, le gouvernement considère-t-il que les mécanismes de contrôle doivent faire partie des garanties diplomatiques et, si tel est le cas, quelle est la nature des mécanismes de toutes garanties diplomatiques relatives aux personnes rapatriées au Sri Lanka; *q)* existe-t-il des politiques écrites, des lignes directrices ou des documents semblables énonçant des règles, des principes ou des considérations pour déterminer comment et quand des garanties seront demandées et pour déterminer si les garanties sont suffisantes; *r)* en ce qui concerne le crédit 30b du Budget supplémentaire des dépenses, étudié lors de la réunion du Comité permanent de la justice et des droits de la personne du 29 novembre 2012, et la question des « assurances que la personne ne sera pas soumise à la torture dans des cas de renvoi exceptionnels » dont elle traite, *(i)* quelle est la définition d’un « cas de renvoi exceptionnel », *(ii)* combien de cas semblables y-a-t-il eu de 2007 à aujourd’hui, *(iii)* combien concernaient des renvois au Sri Lanka? — Document parlementaire n° 8555-411-1104.

Q-1105 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With respect to the World War II Canadian military site in Botwood, Newfoundland and Labrador: *(a)* what records and internal and external correspondence are available regarding all aspects of its history and cleanup, contamination studies, ownership, divestiture to the municipality or province, plans, or any other information related to the site, and what are the details of these records and correspondence; *(b)* what plans are there to compensate the Town of Botwood for its investment in cleaning up the Canadian military contamination on this site; *(c)* what plans are there to complete the removal of contaminants on this site; *(d)* what are the timelines for the plans in *(c)*; and *(e)* for all responses to *(a)*, *(b)*, *(c)* and *(d)*, what are the details of all records and correspondence specifically generated in preparing the response to this question? — Sessional Paper No. 8555-411-1105.

Q-1105 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne le site militaire canadien de la Deuxième Guerre mondiale à Botwood (Terre-Neuve-et-Labrador) : *a)* quels documents et quelle correspondance interne et externe peuvent être consultés au sujet des divers aspects de son histoire et de son nettoyage, des études sur la contamination, des titres de propriété, du dessaisissement à la municipalité ou à la province, des plans ou de tout autre renseignement lié au site, et quels sont les détails de ces documents et de cette correspondance; *b)* existe-t-il des projets pour indemniser la Ville de Botwood qui a investi dans le nettoyage du site contaminé par les militaires canadiens; *c)* existe-t-il des projets pour finir d’éliminer les contaminants du site; *d)* quels sont les échéanciers prévus pour les projets mentionnés au point *c)*; *e)* pour toutes les réponses aux points *a)*, *b)*, *c)* et *d)*, quels sont les détails de tous les documents et de toute la correspondance produits expressément pour rédiger la réponse à la présente question? — Document parlementaire n° 8555-411-1105.

Q-1107 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to budget cuts at the Department of Fisheries and Oceans (DFO) : *(a)* what is a detailed breakdown of the \$11.5 million reduction in funding for investments in Fisheries Science Research; *(b)* what is a detailed breakdown of the cuts to habitat management, including *(i)* the total number of jobs lost, *(ii)* the location of the jobs lost, *(iii)* the titles of the jobs lost; *(c)* what is a detailed breakdown of the financial cuts to each DFO research centres in Canada; and *(d)* what is a detailed breakdown of the DFO cuts

Q-1107 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les compressions budgétaires au ministère des Pêches et des Océans (MPO) : *a)* quelle est la ventilation détaillée de la réduction de 11,5 millions de dollars des investissements dans la recherche en sciences halieutiques; *b)* quelle est la ventilation détaillée des compressions apportées à la gestion de l’habitat, y compris *(i)* le nombre total de postes supprimés, *(ii)* l’endroit où se trouvent ces postes, *(iii)* les titres de ces postes; *c)* quelle est la ventilation détaillée des compressions financières touchant

on Prince Edward Island, including (i) the total number of jobs lost, (ii) the location and job title of each job lost, (iii) what office spaces will be left vacant because of DFO cutbacks and what, if any, are the plans for the vacated office spaces? — Sessional Paper No. 8555-411-1107.

chacun des centres de recherche du MPO au Canada; d) quelle est la ventilation détaillée des compressions au MPO touchant l'Île-du-Prince-Édouard, y compris (i) le nombre total de postes supprimés, (ii) le titre de chacun de ces postes et l'endroit où il se trouve, (iii) quels locaux deviendront vacants par suite des compressions au MPO et, s'il y a lieu, que prévoit-on faire de ces locaux vacants? — Document parlementaire n° 8555-411-1107.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), — That Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, December 19, 2012:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the Pest Control Products Act for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Pest Control Products Act, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1). — Sessional Paper No. 8560-411-991-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the Pest Control Products Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Pest Control Products Act, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1). — Sessional Paper No. 8560-411-991-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the Pest Control Products Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Pest Control Products Act, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1). — Sessional Paper No. 8560-411-991-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2012-1652), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 19 décembre 2012 :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la Loi sur les produits antiparasitaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur les produits antiparasitaires, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1). — Document parlementaire n° 8560-411-991-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la Loi sur les produits antiparasitaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur les produits antiparasitaires, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1). — Document parlementaire n° 8560-411-991-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la Loi sur les produits antiparasitaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les produits antiparasitaires, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1). — Document parlementaire n° 8560-411-991-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie de Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2012-1652), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). —

No. 8560-411-495-21. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, together with the Auditor General's Report, as at July 27, 2012, pursuant to the Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act, S.C. 2012, c. 19, s. 500. — Sessional Paper No. 8560-411-1067-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-15-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces for the year 2011, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-18-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5). — Sessional Paper No. 8560-411-19-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-21-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-22-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c.

Document parlementaire n° 8560-411-495-21. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, au 27 juillet 2012, conformément à la Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable, L.C. 2012, ch. 19, art. 500. — Document parlementaire n° 8560-411-1067-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-15-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes pour l'année 2011, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-18-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5). — Document parlementaire n° 8560-411-19-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-21-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-22-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi,

44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-24-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-26-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-27-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-28-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-29-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-30-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-234-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity

L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-24-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-26-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-27-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-28-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-29-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-30-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-234-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur

Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-411-333-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-658-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-749-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-750-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-805-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-877-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on human resources management in the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 12.4(1) and to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "28" and 13. — Sessional Paper No. 8560-411-999-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-411-333-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-658-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-749-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-750-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-805-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-877-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur la gestion des ressources humaines dans la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 12.4(1) et à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 28 » et 13. — Document parlementaire n° 8560-411-999-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Institutes of Health Research for the year 2011, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21 (3). — Sessional Paper No. 8560-411-1034-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21 (3). — Sessional Paper No. 8560-411-1068-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-2267 and 411-2452 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-23;

— No. 411-2284 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-411-5-07;

— No. 411-2314 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-411-17-11;

— Nos. 411-2411, 411-2414, 411-2416, 411-2426, 411-2433, 411-2434, 411-2441 to 411-2443, 411-2450, 411-2458, 411-2460 to 411-2464, 411-2467, 411-2485, 411-2488, 411-2493 and 411-2498 to 411-2505 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-17;

— No. 411-2412 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-411-3-13;

— Nos. 411-2413 and 411-2453 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-30;

— No. 411-2417 concerning rural communities. — Sessional Paper No. 8545-411-125-01;

— Nos. 411-2420, 411-2447, 411-2473, 411-2487 and 411-2496 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-411-49-06;

— Nos. 411-2451, 411-2466 and 411-2584 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-15;

— No. 411-2454 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-19;

— Nos. 411-2514, 411-2534 and 411-2535 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-13;

— Nos. 411-2580, 411-2581 and 411-2623 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-411-121-05.

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'année 2011, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-1034-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-1068-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-2267 et 411-2452 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-23;

— n° 411-2284 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n° 8545-411-5-07;

— n° 411-2314 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-411-17-11;

— n^{os} 411-2411, 411-2414, 411-2416, 411-2426, 411-2433, 411-2434, 411-2441 à 411-2443, 411-2450, 411-2458, 411-2460 à 411-2464, 411-2467, 411-2485, 411-2488, 411-2493 et 411-2498 à 411-2505 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-411-12-17;

— n° 411-2412 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-411-3-13;

— n^{os} 411-2413 et 411-2453 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-32-30;

— n° 411-2417 au sujet des communautés rurales. — Document parlementaire n° 8545-411-125-01;

— n^{os} 411-2420, 411-2447, 411-2473, 411-2487 et 411-2496 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-411-49-06;

— n^{os} 411-2451, 411-2466 et 411-2584 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-411-69-15;

— n° 411-2454 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-411-61-19;

— n^{os} 411-2514, 411-2534 et 411-2535 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n° 8545-411-39-13;

— n^{os} 411-2580, 411-2581 et 411-2623 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n° 8545-411-121-05.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 16, 2013:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Proposed Regulations Amending Schedule 2 to the Canada Consumer Product Safety Act (TCEP) (JUS-81200-2-154), pursuant to the Canada Consumer Product Safety Act, S.C. 2010, c. 21, s. 38(1). — Sessional Paper No. 8560-411-1069-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Summaries of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the National Capital Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, s. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-821-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48. — Sessional Paper No. 8560-411-570-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations and Regulatory Impact Analysis Statement, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, s. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-411-790-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-2285 and 411-2376 concerning suicide prevention. — Sessional Paper No. 8545-411-65-09;

— Nos. 411-2303, 411-2526, 411-2528, 411-2567, 411-2583, 411-2595, 411-2626, 411-2967 and 411-2968 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-20;

— Nos. 411-2316 and 411-2755 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-12;

— Nos. 411-2333 to 411-2335, 411-2491 and 411-2979 to 411-2983 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-13;

— Nos. 411-2377 and 411-2418 concerning the situation in Sri Lanka. — Sessional Paper No. 8545-411-77-06;

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 16 janvier 2013 :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Projet de règlement modifiant l'annexe 2 de la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation (PTCE) (JUS-81200-2-154), conformément à la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation, L.C. 2010, ch. 21, par. 38(1). — Document parlementaire n^o 8560-411-1069-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 de la Commission de la Capitale nationale, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-411-821-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 48. — Document parlementaire n^o 8560-411-570-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés et résumé de l'étude d'impact de la réglementation, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n^o 8560-411-790-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-2285 et 411-2376 au sujet de la prévention du suicide. — Document parlementaire n^o 8545-411-65-09;

— n^{os} 411-2303, 411-2526, 411-2528, 411-2567, 411-2583, 411-2595, 411-2626, 411-2967 et 411-2968 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-411-61-20;

— n^{os} 411-2316 et 411-2755 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-411-68-12;

— n^{os} 411-2333 à 411-2335, 411-2491 et 411-2979 à 411-2983 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-13;

— n^{os} 411-2377 et 411-2418 au sujet de la situation au Sri Lanka. — Document parlementaire n^o 8545-411-77-06;

— Nos. 411-2392, 411-2456, 411-2479, 411-2482, 411-2527, 411-2633, 411-2636, 411-2819, 411-2822, 411-2834, 411-2842, 411-2850, 411-2851 and 411-2973 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-18;

— No. 411-2398 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-17;

— Nos. 411-2400 to 411-2410 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-411-17-12;

— Nos. 411-2478, 411-2570, 411-2597, 411-2599, 411-2606 to 411-2610, 411-2664, 411-2683, 411-2852, 411-2853, 411-2925, 411-2969 to 411-2971 and 411-2990 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-31;

— Nos. 411-2483, 411-2612, 411-2621, 411-2625, 411-2670, 411-2816, 411-2829, 411-2832, 411-2835, 411-2836, 411-2843, 411-2848 and 411-2986 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-18;

— No. 411-2517 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-12;

— Nos. 411-2520 to 411-2522, 411-2640 to 411-2661, 411-2668 and 411-2764 to 411-2813 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-411-8-17;

— Nos. 411-2582, 411-2600, 411-2694, 411-2739, 411-2845 and 411-2974 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-411-49-07;

— No. 411-2629 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-411-2-03;

— Nos. 411-2679 and 411-2847 concerning rural communities. — Sessional Paper No. 8545-411-125-02;

— Nos. 411-2686 and 411-2738 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-411-70-03;

— No. 411-2748 concerning Fiji. — Sessional Paper No. 8545-411-11-09;

— Nos. 411-2818 and 411-2826 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-24;

— No. 411-2949 concerning labour unions. — Sessional Paper No. 8545-411-81-03;

— No. 411-2953 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-411-9-11;

— Nos. 411-2976 and 411-2978 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-14;

— No. 411-2985 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-25.

— n^{os} 411-2392, 411-2456, 411-2479, 411-2482, 411-2527, 411-2633, 411-2636, 411-2819, 411-2822, 411-2834, 411-2842, 411-2850, 411-2851 et 411-2973 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-411-12-18;

— n^o 411-2398 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-411-4-17;

— n^{os} 411-2400 à 411-2410 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-411-17-12;

— n^{os} 411-2478, 411-2570, 411-2597, 411-2599, 411-2606 à 411-2610, 411-2664, 411-2683, 411-2852, 411-2853, 411-2925, 411-2969 à 411-2971 et 411-2990 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-31;

— n^{os} 411-2483, 411-2612, 411-2621, 411-2625, 411-2670, 411-2816, 411-2829, 411-2832, 411-2835, 411-2836, 411-2843, 411-2848 et 411-2986 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-411-44-18;

— n^o 411-2517 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-411-24-12;

— n^{os} 411-2520 à 411-2522, 411-2640 à 411-2661, 411-2668 et 411-2764 à 411-2813 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n^o 8545-411-8-17;

— n^{os} 411-2582, 411-2600, 411-2694, 411-2739, 411-2845 et 411-2974 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-411-49-07;

— n^o 411-2629 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n^o 8545-411-2-03;

— n^{os} 411-2679 et 411-2847 au sujet des communautés rurales. — Document parlementaire n^o 8545-411-125-02;

— n^{os} 411-2686 et 411-2738 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-411-70-03;

— n^o 411-2748 au sujet des îles Fidji. — Document parlementaire n^o 8545-411-11-09;

— n^{os} 411-2818 et 411-2826 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-411-74-24;

— n^o 411-2949 au sujet des syndicats. — Document parlementaire n^o 8545-411-81-03;

— n^o 411-2953 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n^o 8545-411-9-11;

— n^{os} 411-2976 et 411-2978 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-411-39-14;

— n^o 411-2985 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n^o 8545-411-27-25.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, dated December 2012, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-411-790-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, "Canada's 150th Anniversary in 2017" (Sessional Paper No. 8510-411-128), presented to the House on Monday, September 24, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-128.

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Special Committee on Co-operatives, "Status of Co-operatives in Canada" (Sessional Paper No. 8510-411-127), presented to the House on Monday, September 17, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-127.

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, "A Study of Electronic Monitoring in the Correctional and Immigration Settings" (Sessional Paper No. 8510-411-129), presented to the House on Tuesday, September 25, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-129.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, en date de décembre 2012, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-411-790-07. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, « Le 150^e anniversaire du Canada en 2017 » (document parlementaire n° 8510-411-128), présenté à la Chambre le lundi 24 septembre 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-128.

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, « Situation des coopératives au Canada » (document parlementaire n° 8510-411-127), présenté à la Chambre le lundi 17 septembre 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-127.

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, « Une étude sur la surveillance électronique dans les domaines correctionnel et de l'immigration » (document parlementaire n° 8510-411-129), présenté à la Chambre le mardi 25 septembre 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-129.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.